



Singurul ziar lunar în limba română din Germania

# VOCEA TA

*Și vocea ta  
poate fi auzită!*

**"DEINE STIMME"**

die einzige Monatszeitung in rumänischer Sprache aus Deutschland

Ziar distribuit în Austria,  
Belgia, Germania și Olanda

Erscheint in: Belgien, Deutschland,  
Niederlande und Österreich

15 noiembrie - 15 decembrie 2014

20 pagini

Anul 6 • Nr. 43



**Un mega  
magazin-  
depozit cu  
produse  
românești se  
deschide la  
Nürnberg** Pagina 3

## Tortul româncei Alexandra Olănuță din Germania a primit medalia de aur

### DIN SUMAR

Cuvintele rostite ne descriu  
„avuția“ din inima noastră

Pagina 2

Sibienii aleg să lucreze în Anglia și  
Germania, iar în Sibiu muncesc  
nemți și italieni

Pagina 3

Grija pentru copiii lumii

Pagina 9

Teodora Ana Mihai și  
Ilinca Neagu: două regizoare-  
imigrante românce în  
cinematografele belgiene

Pagina 12

Transformare - expoziție de artă  
românească la Haga

Pagina 14

De curând am avut ocazia să o  
cunosc pe Alexandra Olănuță  
(on line), văzându-i  
minunatele opere de artă.  
Dacă te uiți la torturile și  
prăjiturile ce sunt făcute de  
aceasta, nu numai că îți lasă  
gură apa, dar pur și simplu îți  
este milă să te înfrunți din  
ele. Dar pentru a afla mai  
multe, Alexandra ne-a acordat  
un interviu în exclusivitate.



Pagina 5

## Casa dumneavoastră de asigurare în Germania

**BKK vor Ort**



### Servicii convingătoare:

- Consultanță în limba română
- Preluarea costurilor pentru servicii suplimentare, cum ar fi curățarea profesională a danturii, osteopatia, homeopatia, și multe altele
- 20 Euro primă pentru fiecare client nou adus de dumneavoastră

### Informații gratuite:

din Germania  
0800 5888969  
www.bkkvorort.de

din România  
0800 020777  
www.bkkvorort.ro

# Cuvintele rostite ne descriu „avuția” din inima noastră

Oamenii sunt singurii care pot comunica prin cuvinte. O dovadă a dragostei lui Dumnezeu pentru noi este că El ne-a dat abilitatea de a vorbi, deoarece El ne-a oferit instrumentul pentru a ne construi lumea, conformându-ne astfel la voia Lui perfectă. Cuvântul reprezintă manifestarea ființei noastre spirituale, scânteia divină din interiorul nostrum, este puterea prin care noi creem sau distrugem. Cuvântul este creator. El este darul minunat care vine direct de la Dumnezeu, Cel care a creat lumea și lucrurile din ea prin rostirea numelor. ”La început era Cuvântul și Cuvântul era la Dumnezeu și Dumnezeu era Cuvântul. Acesta era întru început la Dumnezeu. Toate prin El s-au făcut; și fără El nimic nu s-a făcut din ce s-a făcut. Întru El era viață și viața era lumina oamenilor.” (Evanghelia după Ioan 1, 1-4)

Prin cuvânt ne putem exprima sentimentele, prin cuvânt putem să bucurăm pe cineva sau putem întrista; putem salva un suflet sau îl putem arunca în deznădejde. Cuvântul ne poate apropia unii de alții, dar ne poate și îndepărta. Există, de asemenea, și cuvinte care pot distruge vieți.

În general, cuvintele pe care noi le rostim sunt vocea inimii noastre. Ele ne dezvăluie starea de spirit, dispoziția noastră, ne descriu caracterul nostru și mai ales „avuția” pe care am strâns-o în inima noastră într-o anumită perioadă de timp: „...Căci din prisosul inimii vorbește gura. Omul cel bun din comoara lui cea bună scoate afară cele bune, pe când omul cel rău, din comoara lui cea rea scoate afară cele rele.” (Matei 12, 34-35)

Sămânța tuturor faptelor noastre se găsește în gândurile și vorbele noastre. Lumea se poate schimba începând cu o vorbă bună. Orice cuvânt rostit poate crea o realitate, depinde însă ce se află în spatele cuvântului: câtă credință și câtă iubire! O urare sinceră de succes la examen sau pur și simplu salutul zilnic de “O zi bună!” sau de “Doamne-ajută!” pot face minuni. O vorbă



bună spusă din inimă poate aduce echilibrul în sufletul unui om sau în jurul lui. Ea poate aduce chiar vindecare, poate aduce bucurie, poate stinge conflicte și lega prietenii. Vorba bună întotdeauna este ziditoare pentru că ”vorba dulce mult aduce”. Regele Solomon spunea: ”Cuvintele frumoase sunt un fagure de miere, dulceată pentru suflet și tămăduire pentru oase”. (Pildele lui Solomon 16, 24).

Noi suntem produsul cuvintelor. Cuvintele – cele potrivite – ne zidesc și ne programează pentru succes, victorie și progress, iar cuvintele greșite ne distrug viața. Să luăm aminte la cuvintele pe care le folosim, să căutăm numai cuvinte care ne ridică – cuvinte insuflate de Duhul Sfânt, care dau viață, și nu cuvinte care distrug.

Să cautăm să exprimăm mereu, prin cuvânt, numai ceea ce simțim și credem din tot sufletul că este adevărat. Să alegem să facem numai ceea ce este în deplin acord cu idealul nostru. Să fim noi înșine în tot ceea ce gândim, afirmăm și întreprindem. Să nu destrămăm visele frumoase ale aproapelui și să-i facem pe cei de lângă noi să se simtă bine în preajma noastră. Să evităm minciuna, sub toate formele ei... să evităm calomnia, prin care îi vorbim de rău pe alții și le producem neajunsuri... să evităm

discuțiile inutile, frivole, bârfele... să nu rostim cuvinte urâte, aspre și jignitoare.

Să căutăm, în schimb, să încurajăm și să mângâiem de câte ori avem ocazia, să lăudăm când este cazul, să aducem lumină și pace prin vorbele noastre, să ne rugăm, să mulțumim și să iertăm! Să căutăm întotdeauna cuvintele bune, cuvinte care aduc bucurie, care mângâie, care zidesc... așa cum spunea și Sfântul Apostol Pavel: ”Din gura voastră să nu iasă nici un cuvânt rău, ci numai ce este bun, spre zidirea cea de trebuință, ca să dea har celor ce ascultă” (Efeseni 4, 29)

Dumnezeul dragostei și al păcii să ”lucreze” la inima noastră astfel încât din ea să curgă numai cuvinte de binecuvântare, care să aducă vindecare sufletelor bolnave, mângâiere pentru cei întristați, bucurie pentru toți cei din jurul nostru... Să lăsăm Cuvântul lui Hristos să locuiască din belșug în inima noastră, pentru că ale Sale Cuvinte sunt ca niște lumânări aprinse în întunericul acestei lumi!

Dragi cititori să vă ajute Bunul Dumnezeu să folosiți totdeauna cuvinte care să aducă viață și binecuvântare, iar vorba să vă fie plăcută, dreașă cu sare, ca să știți cum trebuie să răspundeți fiecăruia!

**Adriana-Lucia Ciugudean**

## Stimați concetățeni

Este știut cât suntem cu toții de revoltați când României i se face o propagandă negativă în massmedia germană..

Datorită numeroaselor proteste, și nu în ultimul rând a comunităților românești, posturile centrale de televiziune, ARD și ZDF, au renunțat în ultimii ani de a mai ponegi România în acest fel.

Spre marea mea surprindere, aseară la ora 22:16 în timpul Radiojurnalului de pe ZDF, a fost înfășărit și ceva despre România și anume s-au referit la alegerile de mâine.

Auzind și văzând ceea ce s-a transmis, am fost la fel de rușinat că sunt româna ca în timpul când țiganii mâncau lebedele austriecilor. Numai că de data aceasta nu țiganii, nu copiii străzii au fost mobilul citicii ci însăși Primul Ministru Victor Viorel Ponta.

Presa germană, chiar și televiziunea, nu este condusă de mogulii sau de pușcăriași ca în scumpa noastră țară. Ce se spune pe post, în special la ARD și ZDF este cuvântul oficial al politicii germane.

Prezentatorul a început așa: La sfârșitul săptămânii România va alege un nou președinte, așa cum se întâmplă și în multe alte țări europene. Numai că în România

miza acestui post este foarte importantă deoarece președintele numește pe șeful instituției statului care se ocupă cu combaterea corupției. România nu este numai o țară săracă în Europa de Est, dar este și o țară unde domnește corupția, și aceste două aspecte se interferează. Sperăm că românii sunt sătui de acest lucru, astfel nu se explică faptul că la această funcție candidează și actualul primar al orașului Sibiu. Căutat este un om curat, ...vă prezentăm cine ar putea fi.

Urmează prezentarea orașului Sibiu, meritele lui Johannis, un interviu cu el în limba germană. Apoi este prezentat Victor Ponta, catalogat de la început că este docor în plagiat, că este naționalist-șovin (s-a dat exemplu din discursul de pe arena de fotbal de la București), că este elevul pușcăriașului Adrian Năstase, și altele, încât, la fe ca înainte, mi s-a făcut rușine de țara mea. Mă întreb: este cazul să protestăm din nou, că nu este adevărat?

Nemții din comunitățile noastre unde noi ne străduim să facem loby pentru România, cu asta rămân în minte, ...nu cu propaganda noastră!

Aici știrile de la ora 22:00 (oră vârf de

audiență), despre alegerile din România între minutele 22:16,15-22:19,35.

<http://www.zdf.de/ZDFmediathek/beitrag/live/1822600/Das-ZDF-ilm-Livestream#beitrag/video/2273644/ZDF-heute-journal-vom-31-Oktober-2014>

Eu știu că unii din cetățenii României spun că nu-i interesează ce crede Germania, deși mulți dintre ei ar merge și pe jos pentru un loc de muncă în RFG.

După părerea mea (și desigur nu numai a mea), economia României merge mână în mână cu economia occidentală și în special cu cea germană. Merge bine în Occident, atunci le va merge bine și setelor de firme străine de pe pământul românesc sau miilor de firme mici și mijlocii care lucrează pentru export în Occident. Aici este cheia principală a „supraviețuirii” economiei românești. Ori se știe că Germania se bazează în primul rând pe export, fiind una din cele mai de vârf state la acest capitol.

Emisiunea de aseară a fost deja transmisă de alți compatrioți, la sute și sute de persoane, așa cum fac și eu cu această inforație. Nu de alta, dar să știm cum stăm!

**Cu stimă,  
Emil Mateias**

## EDITORIAL

„...pentru un purice mort, să nu aruncăm toată cămașa...”



Îmi este un pic greu să scriu aceste rânduri, având în vedere că ziarul apare exact în ziua când românii își vor vota Președintele. Am citit pe internet sute de mesaje pro și contra celor doi candidați. Mesaje care te îndeamnă să votezi, pe unul sau pe celălalt... « Nu-l vota pe Iohannis pentru că e neamț! »Doamne! Țasta e motiv? Și dacă e neamț, ce este? Dar miile de români care au plecat în Germania pentru un trai mai bun, oare de ce au plecat? Dacă nu le plac nemții, să plece în altă parte sau...mai bine...să stea acasă. Apoi... iarăși motiv de a nu-l vota pe Ponta : « că este aliat cu rușii și chinezii ». Doamne! De parcă am sta cu ei la masă. Până la urma urmei... Președintele trebuie să ne reprezinte. Trebuie să fie acel OM care a reușit să facă ceva în ultimii ani...Acel OM care prezintă încredere oriunde s-ar duce.

Indiferent de rezultatul alegerilor, sunt sigură că acest rezultat îi reprezintă pe români. Că au ales Președintele pe care îl merită și că au făcut sau nu, ceea ce trebuia. Cu Dumnezeu înainte și mă rog pentru binele semenilor mei.

După cum știți, noi nu facem niciun fel de politică în ziarul nostru. Ne rezumăm doar la mici știri care, credem noi că merită relatate, de aceea, tocmai de aceea mă voi opri aici asupra acestui subiect, iar în rândurile ce urmează, voi scrie despre viața românilor și a rromilor din Germania- așa cum este ea văzută prin ochii celor care locuiesc aici- a nemților.

De curând, stăteam în sala de așteptare a unui cabinet medical, iar trei nemți discutau între ei despre noii lor vecini- două familii de români sau rromi. Pentru ei, era același lucru. Chiar dacă, din discuțiile lor se putea vedea clar că știau ce este un român și ce este un rrom, ( familiile respective făcând parte atât din categoria rromilor, cât și cea a românilor), erau foarte revoltați că au primit locuințe în blocurile lor. Se întrebau de unde au rromii bani să achite o chirie de aproape 800 de Euro lunar, văzându-i toată ziua acasă. Se întrebau cum își permitte să aducă zilnic sacose pline de cumpărături pentru copiii lor ( nu am înțeles bine câți erau), dar după spusele lor, mai bine de cinci suflete...și cum Statul german suportă aceste persoane pe banii lor, că el e cu ochii pe ei...să vadă de unde au aceștia bani. Celălalt era revoltat că noua familie de români este prea retrasă, că nu comunică cu nimeni și că nu răspund nici măcar la salutul lui. Nu știau niciunul ce să creadă.

După minute bune de „filare” am intrat în vorbă cu ei, pentru a-i mai „liniști” un pic. Astfel, am aflat că vecinii români erau doar de două luni în Germania, amândoi lucrau, nu știau unde, dar nu cunoșteau aproape deloc limba. Ca o româncă adevărată, le-am luat apărarea..., le-am spus că noi nu suntem rău intenționați, dar poate că nu au avut experiențe prea plăcute, că de obicei, suntem foarte deschiși și comunicativi... Le-am oferit chiar ajutorul de a merge la o școală pentru a învăța limba. Mare mi-a fost mirarea când am văzut cât de deschiși au fost în a-i ajuta, în a coopera cu mine. Cât despre cealaltă persoană, greu mi-a fost să-i conving că familia respectivă se poate să nu trăiască din ajutorul Statului, ci pur și simplu, aceștia au afacerile lor... Nu mi-a mers..., oricât aș fi încercat să le iau apărarea, mi-a trântit-o în față direct: „nu am vrut să spun până acum, dar i-am văzut de multe ori cu mâinile în buzunarele altora... au ajuns chiar să ne fure și scrisorile din Poștă. Nu știu ce cred ei că putem primi. Nu i-am prins direct, dar de mult sunt cu ochii pe ei...și la Poliție le e locul”... Am înghițit în sec și m-am oprit. Eram deja depășită de situație. Nu știam ce să mai spun și am continuat să le povestesc cum la noi în Nürnberg sunt oameni de valoare, am menționat nume ( care sunt în Primărie, la conducerea vreunui Partid, membri în Parlament etc) și am reușit să-i determin a-și schimba un pic poziția față de noi - cei proveniți din România.

Le-am explicat ( așa cum o fac mereu) de Costache Poenaru- cel care a inventat stiloul, de Nadia, Năstase, Hagi, Herman Oberth și mulți alții... Le-am spus zicala noastră că: „ pentru un purice nu trebuie să arunci toată cămașa” și au răs, dându-mi dreptate.

Scopul? Încă trei persoane care ( cel puțin pe moment) erau de partea mea..., dându-mi dreptate...

Am ieșit afară ultima..., iar la ieșire, mare mi-a fost surprinderea, când unul din cei trei mă aștepta afară și mi-a spus pe o română perfectă: „ Dacă România ar avea mai mulți oameni ca dumneavoastră, ar fi avut altă imagine în lume. Sunt plecat de peste 25 de ani din țară, dar în ultimul timp îmi e rușine să spun că vin de acolo..., văzând ceea ce se întâmplă. Astăzi, pentru prima dată, după mulți ani, am simțit mândria că în inima mea curge un pic de sânge românesc...”

**Ionela van Rees- Zota**

# Sibienii aleg să lucreze în Anglia și Germania, iar în Sibiu muncesc nemți și italieni

Numărul sibienilor care au optat pentru munca în străinătate a crescut de aproape 4 ori față de anul trecut. Dacă în prima jumătate a anului 2013, 182 de sibieni au încheiat contracte cu angajatori din străinătate, anul acesta, în primele 6 luni ale anului, 681 de sibieni au plecat la muncă peste graniță. Pe de altă parte, atât anul acesta, cât și anul trecut, aproape 400 de cetățeni străini au ales să se angajeze în județul Sibiu.

## Infirmiere și asistente medicale în Anglia, lucrători în agricultură în Germania

Potrivit datelor puse la dispoziție de Inspectoratul Teritorial de Muncă Sibiu, în primul trimestru al anului 2014, 345 de sibieni au plecat să muncească peste graniță. Dintre aceștia, 313 s-au angajat ca lucrători în agricultură în Germania, iar 20 ca infirmiere în Anglia.

În al doilea trimestru al anului,

toți cei 336 de sibieni care au încheiat cu angajatorii din străinătate contracte de muncă au plecat să muncească în Germania. 275 dintre aceștia, au fost încadrați ca lucrători în agricultură, 29, ca ajutor în gospodărie, iar 16, culegători fructe-legume.

Și în anul 2013 au fost solicitate aceleași domenii de angajare, în total lucrând în străinătate 714 sibieni.

102 dintre aceștia au plecat în Anglia ca infirmiere și asistente medicale, 64 ca ajutor în gospodărie în Germania, iar 513 ca lucrători în agricultură, tot în Germania.

Anul acesta numărul persoanelor care au ales să muncească peste graniță este mult mai mare, având în vedere că numai în primele 6 luni au fost înregistrați 681 de sibieni plecați în străinătate, în condițiile în care în anii anteriori aproximativ această cifră era valabilă pentru un an întreg: 564 – pentru întreg anul 2011, 747 – 2012 și 714 – în 2013.

Majoritatea românilor pleacă să muncească în străinătate pentru a câștiga mai mulți bani acolo, având



în vedere că România se situează printre codașii Europei la capitolul salarii. Pe lângă remunerațiile primite de părinții care lucrează legal în străinătate, într-o țară din Uniunea Europeană, și copiii lor pot primi alocațiile care se dau în țara respectivă, în locul celei din România, de numai 42 de lei. Cei mici au dreptul la această alocație indiferent dacă locuiesc în România

sau în țara în care muncesc părinții lor.

## Și cetățenii străini vin să muncească în România

Surprinzător este că și în România au ales să muncească lucrători străini. Astfel, în județul

Sibiu, numărul angajaților din străinătate este până în prezent de 365. Cei mai mulți dintre ei, 67, sunt cetățeni din Germania, 47 din Italia, 36 din Turcia, 28 din Ungaria, 22 din Moldova și 16 din Franța.

Printre angajați se numără însă și cetățeni de pe alte continente – 8 din Irak, 2 din Brazilia, 2 din Egipt, 1 din Nigeria. Aceștia li se adaugă încă 11 salariați detașați din străinătate la 7 firme sibiene: 6 din Germania, 4 din Italia și 1 din Tunisia. Domeniile de activitate în care muncesc aceștia sunt fabricarea echipamentelor electrice și electronice, construcție drumuri și poduri, tăierea și șlefuirea lemnului sau lucrări de foraj. O parte dintre străinii angajați la Sibiu sunt încadrați pe posturi ce necesită studii superioare, precum consultanță în afaceri, inginerie, învățământ sau arhitectură.

Și anul trecut au fost angajați în județul Sibiu 392 de muncitori străini, iar alți 67 de muncitori detașați de la firme din străinătate.

<http://sibiu100.ro>

Miercuri, 29 octombrie 2014, a avut loc, în spațiile de reprezentare ale Ambasadei României la Berlin, manifestarea intitulată „Biblioteca Română din Freiburg – izvor de cultură românească în Occident și loc al memoriei exilului românesc”, eveniment cu o deosebită semnificație cultural-istorică, organizat de Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului și Memoria Exilului Românesc (IICCMER), în parteneriat cu Biblioteca Română din Freiburg, cu sprijinul Ambasadei României în Germania și al Institutului Cultural Român la Berlin.

Expoziția a oferit un tablou al complexe activități culturale ale uneia din cele mai importante instituții ale exilului românesc postbelic, informații despre principalele colecții de carte, despre personalitățile exilului și despre raporturile cu autoritățile române și germane. Expoziția a fost însoțită de o scurtă sesiune de comunicări, susținută de autorități în materie din partea Bibliotecii Române din Freiburg și din partea Institutului de Investigare a Crimelor Comunismului și Memoria Exilului Românesc, precum prof. dr. Matei Cazacu, dr. Mihai Neagu Basarab, dr. Radu Preda, dr. Ursula Ott și dr. Mihaela Toader.

Biblioteca Română din Freiburg deține valoare de patrimoniu cultural și este una dintre cele mai vechi și prestigioase instituții ale exilului românesc postbelic. Înființată la 1 mai 1949 din inițiativa unui grup de refugiați români, Biblioteca a devenit în timp un mare centru intelectual românesc, iradiind spiritul și cultura română în străinătate. Biblioteca Română din Freiburg deține lucrări

extrem de valoroase, unele exemplare fiind considerate unice în spațiul exilului românesc.

Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului și Memoria Exilului Românesc este un organism guvernamental destinat studiului, documentării și conștientizării publice a istoriei comunismului în România, prin proiecte de cercetare, educaționale, editoriale și muzeale. Activitatea IICCMER analizează natura, scopul și efectele totalitarismului din România în perioada 1945-1989,

## OMAGIEREA ACTIVITĂȚII BIBLIOTECII ROMÂNE DIN FREIBURG

devenind în timp un prestigios centru de cercetare la nivel european.

Prof. dr. Matei Cazacu este Președintele Asociației Institutul Român – Biblioteca Română din Freiburg i. Br. Din anul 1977 s-a angajat în mișcarea pentru apărarea drepturilor omului în România, mai întâi în mișcarea Paul Goma, apoi în Liga pentru Apărarea Drepturilor Omului, Secția română. Din 1977 a colaborat la Radio Europa Liberă, BBC, Vocea Americii, Radio France Internationale, Radio Canada, France Inter și la televiziunea

franceză. Director de cercetare la CNRS (Centrul Național de Cercetări Științifice), Paris (2012).

Dr. Mihai Neagu Basarab – Director al Institutului Român – Biblioteca Română din Freiburg i. Br., medic, dramaturg și traducător, membru al Uniunii Scriitorilor din România, președinte al unor asociații culturale românești din străinătate. Autor a numeroase studii de specialitate în domeniul medicinei, alături de volume de proză, poezie și teatru. Colaborator a numeroase reviste literare din România și din străinătate.

Dr. Radu Preda – teolog, lector la Facultatea de Teologie Ortodoxă din Cluj-Napoca, director fondator al Institutului Român de Studii Interortodoxe, Interconfesionale și Interreligioase (INTER). Autor a numeroase lucrări pe teme de religie și sociologie. În luna martie 2014 a fost numit în funcția de președinte executiv al Institutului de Investigare a Crimelor Comunismului și Memoria Exilului Românesc.

Dr. Ursula Ott este profesor de Orientalistică în cadrul Universității din Freiburg, autoare a numeroase studii și articole pe teme istorice, specialistă în istoria Orientului Mijlociu. Colaboratoare a Institutului și a Bibliotecii Române din Freiburg.

Dr. Mihaela Toader – istoric, cercetător în cadrul departamentului „Exilul Românesc” al IICCMER, expert în domeniul exilului românesc postbelic. Autoare a unei monografii despre Biblioteca Română din Freiburg, în curs de publicare la IICCMER – se spune într-un comunicat al ICR Berlin, transmis ziarului FĂCLIA de Cluj.

<http://ziarulfaclia.ro>

## Anunțuri pentru cei interesați

Dragi prieteni ai DIALOGULUI,

Mulțumim încă o dată pe această cale celor care au fost prezenți la întâlnirea noastră de duminică trecută – o întâlnire pe care, după cele câteva reacții primite, am înțeles că nu v-a dezamăgit (mai ales că cei prezenți au putut gusta câte ceva din niște delicatose originare din ținuturile baltice!)

Singurul nostru regret rămâne legat de faptul că ne-am împușinat față de anii trecuți – din diferite motive, fiecare din ele regretabil – și că nu au apărut în schimb decât puține persoane noi, interesate într-o activitate culturală ca cea a DIALOGULUI. Avem deja câteva propuneri interesante pentru anul viitor (cei ce au fost prezenți le cunosc deja), așadar destule motive pentru a merge mai departe – bineînțeles în măsura în care Dvs ne veți susține cu prezența Dvs și cu propuneri de teme și referenți.

Vă reamintim că în afară de situl nostru [www.kulturkreis-dialog-koeln.de](http://www.kulturkreis-dialog-koeln.de) suntem prezenți și pe „facebook” la adresa <https://www.facebook.com/#!/pages/Deutsch-Rum%C3%A4nisch-Kulturkreis-Dialog-K%C3%B6ln/190938354268661>

Cu această ocazie vă mai anunțăm două manifestări cu teme românești, care s-ar putea să vă intereseze:

- miercuri 12 noiembrie a.c. ora 18:00 la „Dom Forum” - Oana Cătălina Chițu: Bucharest Tango

Sie wuchs im Nordosten Rumäniens auf, zog nach dem Fall der Mauer und des Ceausescu-Regimes nach Berlin und gründete dort mit dem serbischen Ausnahme-Akkordeonisten Dejan Jovanović die Balkanband Romanca. Heute interpretiert Oana Cătălina Chițu mit ihrer expressiven Stimme Tangos, Romanzen, Volkslieder und Balladen, die in den 30er, 40er und 50er Jahren in den Bukarester Salons zu Hause waren, und erinnert damit aufs Schönste an eine musikalischen Legende ihrer Heimat, an die Sängerin Maria Tănase.

- joi 13 noiembrie a.c. ora 19:30 în cadrul „Zilelor culturii armenice” tot la „Dom Forum” va avea loc o seară literară – romanul lui Varujan Vosganian „Cartea șoaptelor” / „Buch des Flüsterns” în traducere germană, în lectura actorului Saro Ernize din Berlin; partea muzicală fiind oferită de pianista Armine Manasyan;

[http://gemeinden.erzbistum-koeln.de/export/sites/gemeinden/kirche\\_koeln/domforum/\\_galerien/download/fof\\_November\\_2014.pdf](http://gemeinden.erzbistum-koeln.de/export/sites/gemeinden/kirche_koeln/domforum/_galerien/download/fof_November_2014.pdf)

În încheiere – „last but not least” – pentru cei eventual interesați o emisiune radiofonică:

„Cântece și amintiri din lagărele staliniste” - sâmbătă 1 noiembrie ora 20:05 la postul de radio Deutschlandfunk.

Un subiect care m-a impresionat și m-a preocupat de-a lungul timpului. Sunt curios dacă voi regăsi și câte ceva din colecția mea...(poate și „Nîrîrdcû Nîrîrcî, âu ârîrîrîe ó=, iúe!” sau „Dîrîrîc, d'rîrîc, í nîrî-çîl çî, nîr”?)

În 31 octombrie a.c. a fost „Reformationstag” – sâmbătoarea cea mai importantă a protestanților; la Köln celebrarea acestei zile a avut o premieră istorică – pentru prima dată un ierarh al Bisericii Catolice – arhiepiscopul de Köln, cardinalul Woelki – a participat la celebrarea „Zilei Reformei” la Trinitatiskirche („Domul protestant” din Köln).

Cu toată prietenia,  
Alex și Renate Timoschenko

# Un mega magazin-depozit cu produse românești se deschide la Nürnberg

**La sfârșitul lunii noiembrie, toți cei cărora le este dor de produsele noastre autohtone, vor putea să se aprovizioneze direct din Germania. Un nou magazin-depozit cu produse românești și nu numai se va deschide la Nürnberg. Pentru a afla mai multe, am realizat un interviu domnului Alexandru Balogh, unul din inițiatorii acestui proiect.**

**Ionela van Rees- Zota (I.v R.-Z):** Ce e Foodex și ce se ocupă această companie?

Alexandru Balogh: (A.B.) FOODEX este un concept nou de Magazin -Depozit de nișă pentru clienții din Europa de Est, brand sub care ne-am afiliat câțiva din oamenii de afaceri de pe piața din Diaspora al produselor alimentare est europene. Este o asociere a două companii importante MUCH MORE MARKET SL și FOOD EXTRAORDINAIRE LTD. În locația noastră din Nürnberg puteți găsi la început circa 1500 de produse importate din România, Polonia, Ungaria și Bulgaria. Puteți găsi mezeluri, lactate, patiserie congelată, băuturi alcoolice, pui și peste congelat, chiar și integrale, reviste, etc

**I.v R.-Z:** Cum v-a venit ideea să deschideți un depozit în Nürnberg?

A.B.: Cochetam de aproximativ 2 ani cu ideea de a deschide un nou depozit în Germania, dar nu eram siguri din punct de vedere al numărului de români stabiliți aici, cât și unde era cel mai bine să facem asta. În primăvară, după câteva vizite în diferite orașe și întâlniri cu membrii comunităților românești, din orașele vizitate de noi, am decis că Nürnberg este locația potrivită pentru a deschide noul depozit.

**I.v R.-Z:** Prin ce credeți că o să vă diferențiați față de alte magazine care vând produse românești în Germania?

A.B.: În primul rând, prin varietate. Niciun magazin care vinde produse românești, indiferent de mărimea spațiului de vânzare, nu are posibilitatea să țină pe stoc așa multe produse. Noi oferim la început 1500 produse, în Spania avem aproape 3000 de repere în portofoliu. Și atenție! Proprietarii de magazine cumpără ce cred ei că s-ar vinde, pe când realitatea este că avem de-a face cu un amalgam de oameni din diverse părți ale României care au preferințe diferite. În al doilea rând, prețul. Avem 2 tipuri de prețuri afișate la raft pentru produse: preț pe bax și preț pe bucată și vă asigur că avem prețuri pentru toate buzunarele. În al treilea rând, faptul că tot timpul produsele sunt proaspete, ajungând în general (și aici mă refer la mezeluri și lactate) cam în 2 zile după ce au fost produse. Avem tiruri săptămânal sau chiar de mai

multe ori pe săptămână care vin în Germania. Aici depinde de cererea clienților noștri.

**I.v R.-Z:** Când preconizați deschiderea depozitului și cine va putea cumpăra produsele?

A.B.: Conform estimărilor noastre, vom deschide între 20-25 noiembrie a.c. . Vom mediatiza deschiderea pe toate canalele de comunicare accesate de comunitatea românească și nu numai. Din depozitul Foodex Nürnberg pot cumpăra atât persoanele fizice cât și persoanele juridice ( restaurante , magazine etc). Sperăm ca din Ianuarie 2015 să deschidem și magazinul on line al depozitului, astfel încât și românii aflați la distanță de orașul Nürnberg să poată accesa produsele noastre on line.

**I.v R.-Z:** Care sunt planurile dumneavoastră de viitor?

A.B.: Ca planuri de viitor dorim să lărgim gama de produse și să începem să punctăm și pe segmentul HORECA, pe patiserie și covrigării, domeniu unde avem foarte multe produse în portofoliu (premixuri, umpluturi cu nucă, cu vișine, marțipan, covrigi, plăcinte „poale în brâu“, plăcinte diferite, pateuri, cornulețe, ștrudele, aluat foietaj, foi de plăcinte, toate congelate cât și esență la litru). Dacă doriți să deschideți un magazin, restaurant, patiserie sau cofetărie și nu știți de unde să vă procurați produsele, acum treaca e ca și rezolvată. Suntem aici și vă putem oferi tot know



how-ul afacerii dumneavoastră. De asemenea, dacă ești persoana fizică și vrei să faci cumpărături la un preț accesibil, o poți face acum la noi.

**I.v R.-Z:** Care este programul de funcționare și adresa?

A.B.: Magazinul va fi deschis de Luni-Sâmbătă în intervalul 09.00 – 20.00, iar adresa este: Duisburger Strasse80,90451 Nürnberg

**I.v R.-Z:** Un gand pentru clienții dumneavoastră

A.B.: Pentru viitorii clienți Foodex , le transmitem că îi așteptăm cu drag în magazinul nostru și sperăm ca gama de produse ce o avem să le satisfacă așteptările.

**Ionela van Rees- Zota**

## SUNTEM LA ÎNCEPUTUL EPOCII DIGITALE

**Interviu cu Dirk Lewandowski, Profesor la Departamentul de informare al Universității de Științe Aplicate din Hamburg**

**Liliana Moldovan (L.M.):** - Vestea cea bună în domeniul biblioteconomiei este că multe biblioteci publice și academice au înțeles importanța Internetului în procesul de stocare, organizare și regăsire a informației. Vestea cea mai puțin bună este că volumul de informație de pe Internet crește extrem de rapid. Aproape totul este online și nu putem spune cât de cuprinzător este Internetul. În acest context, cum putem selecta informația corectă, precisă?

**Dirk Lewandowski (D.L.):** - Pentru a selecta informația corectă și precisă, trebuie să folosim o varietate de surse în funcție de nevoia noastră de informare. Mai multe nevoi de informare relativ simple pot fi satisfăcute folosind motoare de căutare de uz general de pe WEB. Alte informații presupun instrumente de căutare specializate. După părerea mea, trucul este să știi când să alegi un anume instrument sau sursă de căutare. Motoarele de căutare adeseori furnizează documente care par relevante. În egală măsură, am putea obține documente mai precise într-o perioadă de timp mai scurtă, folosind baze de date specializate. Selectarea informației corecte este cu siguranță afectată de volumul nelimitat de informație disponibilă pe Internet, dar nu văd asta ca principala problemă. Am avut parte de „prea multă informație” de foarte multă vreme și am învățat cum să ne descurcăm cu această situație.

**L.M.:** - Ce sisteme de regăsire a informației recomandați pentru studenți și cercetători?

**D.M.:** - Depinde de domeniul în care lucrezi. Aș recomanda oricui să se familiarizeze cu bazele de date și instrumentele de cercetare și căutare relevante din propriul domeniu și, de asemenea, să învețe cum să folosească efectiv și eficient motoarele de căutare, de uz general, de pe WEB. Din experiența mea, nici măcar bibliotecarii nu sunt foarte eficienți atunci când se pune problema de a scoate ce e mai bun din motoarele de căutare pe



WEB. Oricum, această chestiune formează în zilele noastre baza unei cercetări serioase, așa că ar fi înțelept să ajungi mai întâi un expert în căutarea pe WEB și abia apoi să îți extinzi competențele la instrumente de căutare mai specializate.

**L.M.:** - Cum poate un bibliotecar evalua un motor de căutare, cum ar fi Google, Yahoo sau Bing, pentru a oferi utilizatorilor cea mai bună „ghidare bibliografică”?

**D.M.:** - Bibliotecarii trebuie să știe când să folosească motoarele de căutare și când nu. O evaluare formală a motoarelor de căutare este dificil de întreprins și ar trebui lăsată pe seama oamenilor de știință care lucrează în domeniul evaluării și regăsirii informației. Oricum, este întotdeauna o idee bună să consulți mai mult de un singur motor de căutare în cazul căutărilor informaționale mai aprofundate și uneori să schimbi motorul prestabilit de căutare fie și numai pentru a-ți face o părere despre rezultatele diferite pe care le oferă motoarele de căutare variate.

**L.M.:** - Ce metode de identificare a informațiilor trebuie aplicate pentru a găsi informația dorită rapid, fără a pierde timpul trecând de la o pagină WEB la alta?

**D.M.:** - Căutarea pe WEB poate consuma foarte mult timp. Multor utilizatori le lipsește

concentrarea atunci când caută pe WEB. Când ai de-a face cu o problemă complexă, trebuie să te întrebi dacă acolo vei găsi o sursă bună pentru informația de care ai nevoie. Apoi trebuie să încerci să găsești acea sursă utilizând un motor de căutare. Utilizatorii adeseori se bazează pe Google, când tot ce ar trebui să facă este să găsească o sursă bună unde întreaga informație de care au nevoie este deja colectată. Nu vreau să spun că trebuie întotdeauna să știi dinainte o sursă relevantă (deși asta poate ajuta mult!), dar trebuie să te gândești dacă ar mai putea fi o sursă relevantă, de exemplu o asociație care se ocupă de problema în discuție și care oferă informație relevantă. Utilizatorii se opresc adeseori de îndată ce găsesc ceva relevant. Nu vă opriți prea devreme! Poate să mai existe încă multă informație utilă.

**L.M.:** - Google Scholar (Google Academic) poate fi folosit de către studenți și profesori pe parcursul procesului de învățare și cercetare?

**D.M.:** - Cu siguranță, da! Oricum, la fel ca și în cazul tuturor sistemelor de informare, trebuie să știi cum să obții maximum din el. Google Scholar este o resursă grozavă pentru a găsi articole despre care știi deja (căutări de articole cunoscute) și adeseori îți poate oferi un link către un text integral gratuit. Mai mult chiar, cum Google Scholar indexează și materialele înainte de tipărire, îți poate oferi, destul de des, articole foarte actuale, chiar înainte de a fi publicate în reviste de specialitate sau cărți!

Ca dezavantaj, algoritmii de clasificare specifici pentru Google Scholar nu sunt transparent și de asemenea nu știm ce anume se află în baza de date Google. Tot ce știm este că e departe de a fi completă. Așa că fiți conștienți că e întotdeauna indicat să folosiți surse suplimentare de informare atunci când utilizați Google Scholar pentru căutări în domeniul literaturii, spre exemplu.

**L.M.:** - Pe scurt, cum ar trebui conceput un motor de căutare pentru a fi eficient și ușor de folosit?

**D.M.:** - Răspunsul simplu este: la fel ca și Google. Când utilizatorii sunt familiarizați cu un

sistem de informare, atunci se așteaptă ca și celelalte sisteme de informare să aibă o interfață asemănătoare și ca ea să ofere informație care este relevantă, chiar și atunci când tastezi doar căutări foarte scurte și nespecifice. Aceasta este o provocare pentru toți designerii de sisteme de informare.

**L.M.:** - Putem considera bibliotecile digitale ca un bun exemplu de instrumente de regăsire a informației?

**D.M.:** - Din păcate, nu. Bibliotecile digitale încă nu sunt suficient de ușor de utilizat și, din câte îmi dau seama, le lipsește ceea ce în căutarea pe WEB se numește „înțelegerea căutării”. Motoarele de căutare îmbogățesc întrebările scurte introduc utilizatori cu informații suplimentare extrase din căutărilor anterioare și din profilurile utilizatorilor. Aceasta le permite să anticipeze nevoile de informație actuală ale utilizatorului curent.

**L.M.:** - În concluzie, ce credeți despre viitorul Internetului și despre cu problemele etice generate deja de lumea digitală?

**D.M.:** - Suntem încă numai la începutul epocii digitale și avem acum o bună înțelegere a problemelor tehnice privind Internetul, inclusiv o perspectivă a dezvoltării viitoare pe o perioadă de la 5 la 10 ani. Dar încă ne lipsește înțelegerea impactului pe care Internetul îl are asupra societății noastre și a problemelor morale pe care le înfruntăm odată cu implementarea tehnologiilor digitale. De exemplu, aceasta chetiune are de-a face cu supravegherea, dar și cu dreptul de proprietate. Chiar vrem ca numai anumite companii să „dețină” accesul la informația de pe WEB, pentru că nimeni altcineva nu își poate permite indexarea întregii informații de pe WEB? Cred că ar trebui să asigurăm accesul liber la date prin oferirea unei indexări deschise a WEB-ului. Acest fapt va încuraja utilizarea tuturor datelor din mediul digital pentru o multitudine de scopuri.

**A consemnat Liliana Moldovan Traducere și adaptare din limba engleză Gabriela Pop**

# Tortul româncei Alexandrei Olănuță din Germania a primit medalia de aur

**De curând am avut ocazia să o cunosc pe Alexandra Olănuță (on line), văzându-i minunatele opere de artă. Dacă te uiți la torturile și prăjiturile ce sunt făcute de aceasta, nu numai că îți lasă gură apa, dar pur și simplu îți este milă să te înfrunți din ele. Dar pentru a afla mai multe, Alexandra ne-a acordat un interviu în exclusivitate.**

**Ionela van Rees-Zota (I.v.R.Z.): De când ești în Germania și cum ai ajuns aici?**

**Alexandra Olănuță(A.O.):** Am ajuns în Germania în luna martie 2012, pentru un nou început alături de familia mea ( soțul, respectiv fetița mea care atunci avea 7 luni). Am ajuns aici din dorința de a avea un viitor puțin altfel față de ceea ce ne oferea România la momentul respectiv. Ne-am consultat, eu și soțul într-o seară, la scurt timp după nuntă și ne-am întrebat: ce avem în România, ce avem în Germania? Răspunsul la amândouă a fost: Nimic. Așadar ne-am hotărât să începem aici o viață împreună, pentru că în România posibilitățile nu erau atât de mari pentru a ne crea un viitor decent.

**I.v.R.Z.: De unde talentul acesta, de a face dulciuri atât de...frumoase?!**

**A.O.:** Talentul de a face dulciuri frumoase...multă vreme m-am întrebat și eu, de unde a venit asta, apoi mi-am dat singură răspunsurile...Acasă la mama fiind, pe la 14-15 ani, mama făcea torturi și prăjituri pentru diverse ocazii. Cum era foarte mult de muncă, mama nu mai avea răbdare și pentru decorarea torturilor, așadar această sarcină îmi revenea mie. Când auzeam clienții mulțumiți, eram mândră de mine. Bineînțeles pe atunci nu lucram cu atâtea ustensile și atâtea materiale ca acum, era ceva simplu, după puterile și cunoștințele unei fete de 15 ani. Mama s-a retras într-un locșor de țară, unde spune ea că se simte acasă, și am rămas eu, făcând diverse torturi, prăjituri, chiar și mâncare pentru cei apropiați (la

petrecere). În clasa a-XI-a sau a XII-a, nu mai rețin foarte exact am făcut primul tort de botez, pentru unchiul meu... a fost apreciat. Și am continuat. Mi-aș fi dorit să fac arte plastice, asta era atracția sufletului meu, dar pentru că nu am vrut să mai strez financiar pe nimeni cu această facultate, am lăsat-o baltă și am absolvit doar cele 12 clase, la profilul matematică-informatică. După liceu am urmat o calificare de cofetar- patiser și...cam atât. Drumul meu s-a oprit o perioadă. A venit pe lume fetița, am venit în Germania, totul nou, adaptare și așa mai departe. Văzând o reclamă în 2012 la tv, despre un concurs cu torturi în Hamburg, am avut acea dorință de a merge și eu. Nu eram clar la acest nivel, nici un sfert. Mi-am propus ca un an de zile să mă dezvolt, să lucrez zilnic și intens să pot ajunge la nivelul de a participa la un concurs. Nu știu de ce m-am fixat pe asta, dar a fost o dorință imensă. Așadar am stat acasă și am lucrat cum aveam puțin timp liber, lucram și mă dezvoltam continuu. Citeam, exersam, aruncam, o luam de la capăt. Așadar cu înclinație spre artă, dar și cu plăcere uriașă pentru bucătărie, le-am îmbinat perfect în torturi speciale. Torturi care pot fi considerate unicat și piese de colecție.

**I.v.R.Z.: Pe cât sunt de frumoase, tot atât de gustoase sunt?**

**A.O.:** Cât sunt de gustoase...știm cu toții că nu se discută gusturile, dar vă povestesc despre stilul și gustul meu. Ador pur și simplu rețetele vechi, mă ghidez din cărți vechi, iar stilul care

mie îmi place personal este crema fiartă pe abur, apoi mixată cu unt. Eu așa țin minte prăjiturile ce le mâncam în copilărie, creme gustoase. Bineînțeles că în funcție de poftă și preferințe, mai fac și alte creme, pe bază de frișcă, iaurt, mascarpone...sunt sute, mii de rețete. Imaginație și putere de muncă să fie, că restul vine foarte ușor apoi...

**I.v.R.Z.: Ai participat de curând la un concurs. Cum ai auzit de el și ce te-a determinat să mergi?**

**A.O.:** Participarea mea la concurs trebuie să spun că a fost o experiență de neuitat, plină de emoție, de suspans, de râs și de plâns. Am aflat de concurs de pe internet, mai exact de pe facebook...m-am înscris cu 5 luni înainte și eram încântată. Eu vroiam să particip la un concurs, ca să poată și alții să îmi vadă creațiile (a fost concurs dar totodată deschis pentru vizitatori), să văd unde mă clasific, să cunosc lume, lume cu aceeași nebunie: decorarea torturilor.

**I.v.R.Z.: Sperai să câștigi premiul cel mare? Câți concurenți au fost? Ai reprezentat România sau Germania?**

**A.O.:** Despre premii...nu mi-e foarte ușor să vorbesc. Am mers cu 3 torturi, pentru 3 categorii: Tort de nuntă, tort 3D și tort de sărbătoare. Omul e om și greșește, și așa am făcut și eu. Am făcut o greșală enormă, de a arăta două din cele mai frumoase torturi ale mele, pe internet. Aceasta a atras descalificarea torturilor respective. Nu s-au clasat pentru premiere, dar meritele au fost recunoscute oricum. Așadar am venit acasă cu o medalie de aur, pentru tortul de sărbătoare, care eu personal l-am considerat foarte slab în comparație cu celelalte două cu care m-am prezentat, însă am primit totuși aur pentru el. Plus un premiu special din partea juriului, pentru tortul de nuntă care era descalificat. Mă mulțumesc oarecum, pentru că unde se vorbește de acest târg care a avut loc, apare ca



imagine tortul meu, pictat cu tema venețiană. N-am o medalie, n-am o hârtie, dar prin acțiunile oamenilor mi-am dat seama de recunoaștere. De asemenea la categoria unde am fost descalificată nici nu s-a mai dat aur nimănui, a existat doar argint. A fost o competiție între noi, cei mai mult decât pasionați, nu a existat competiție pe țări, acolo nici nu erau nume, era tortul și un număr. Era jurizată piesa prezentată și nimic altceva. Desigur dacă aș avea ocazia să merg să concurez și să-mi reprezint țara, aș face-o cu mândrie. Însă acum sunt doar la început, a fost prima experiență de acest gen pentru mine.

**I.v.R.Z.: Cum îți se par dulciurile nemțești și care este prăjitura ta preferată?**

**A.O.:** Eu sunt persoana care spune verde-n față, și câteodată nu o

spun în cel mai diplomat mod, dar încerc acum : dulciurile nemțești nu sunt pe gustul meu...

**I.v.R.Z.: Un gând pentru cititori? Ce le recomanzi...?**

**A.O.:** Cititorilor vreau să le transmit că sunt mai mult decât onorată și fericită că am putut împărtăși din experiența mea, și le mulțumesc din suflet că și-au plecat privirea peste acest interviu. Nu știu ce recomandări aș putea să fac altor oameni, dar am o vorbă pe care o am mereu în minte atunci când îmi propun să realizez lucrări mărețe: "este de ajuns să crezi, și deja ești la jumătatea drumului". Aceasta se aplica oricui care visează să ajungă undeva. Crede în tine, muncește, studiază, și când cineva spune că nu poți, fix atunci o să demonstrezi cât de mult poți.

**Ionela van Rees-Zota**



## UN ADEVĂRAT "AS"!

## CULTURĂ - MEDICINĂ - SPORT

apartine d-lui Dr. Josef Böhm – medic șef la secția Neurologie a Clinicii din Freiberg / Sachsen / Germania.

Pentru a răspunde mai prompt la următoarea întrebare : dl. Dr. Josef Böhm s-a născut în Transilvania ( în Siebenbürgen gebürtig ). Astfel se explică și cum a avut tangență cu respectivele meleaguri românești. Dar surprizele continuă : spuneam că dl. Dr. Josef Böhm s-a născut în România, mai exact în data de 2 aprilie 1960. Da. Și a fost și un veritabil sportiv de performanță ! A practicat tenisul de masă, la clubul CSM din Cluj. În anii 1977, 1978, 1979 și 1980 – clubul respectiv a cucerit titlurile de echipa Campioană Națională a României !

Dar cum a ajuns dl. Dr. Josef Böhm la medicină și tenis de masă? Pe Wikipedia găsim răspunsul: părinții au fost medici – iar tatăl a evoluat de asemenea în Prima Ligă din România. Böhms Eltern waren beide Ärzte. Sein Vater spielte in der rumänischen 1. Liga

Tischtennis. Să mai amintim și faptul că – și fratele d-lui Josef Böhm, a practicat cu foarte mult succes tenisul de masă. Vorbim despre Zsolt – Georg Böhm, născut la Sălacea / Bihor, în data de 17 aprilie 1962.

Georg Böhm a reprezentat România- între multe alte competiții – și la Campionatele Europene din anul

1980 de la Berna. Cariera sportivă a celor doi frați, a continuat și în Germania. Tot la tenis de masă...și încă la nivel internațional. Expoziția de la Passau, va fi deschisă zilnic ( marți – duminică ) de la orele 10.00 – 18.00. Până în data de 23 noiembrie a.c. În data de 9 noiembrie – orele 11.00 – "colecționarul" Dr. Josef Böhm va

conduce personal publicul prezent – prin expoziție.

( Der Sammler wird am 9. November 2014, um 11 Uhr durch die Ausstellung führen )

**Foto : Dr. Josef Böhm / Sursa / Quelle : www.freiepresse.de / Peter Hertel**

**Georg Barth**



**Ai terminat o școală de moașe? Cunoști limba română și germană bine? Avem nevoie de dumneavoastră! Telefon: 0160 3373128 Nürnberg**

# Festivalul de film românesc de la Berlin dedicat Revoluției Române din 1989

Între 21 și 30 noiembrie are loc la cinematheca Zeughauskino din Berlin cea de-a treia ediție a festivalului de film românesc „Rekonstruktion. Filmland Rumänien”, eveniment prin care ICR Berlin marchează împlinirea a 25 de ani de la Revoluția Română din 1989.

Ediția din 2014 a festivalului se află sub egida a 25 de ani de la Revoluția Română din 1989 și își propune o trecere prin cinematografia românească cu o tematică strâns legată de fenomenul istoric al Revoluției din '89. Filmele au fost selectate de către echipa ICR Berlin în colaborare cu directorul Zeughauskino, Jörg Frieß, și creează o punte între perioada comunistă, cu trecere prin punctul culminant al Revoluției, și perioada

post-comunistă. Astfel, au fost selectate o serie de filme, care prezintă modul de viață, presiunile, conflictele din perioada comunistă, mai apoi o serie de pelicule dedicate momentului de explozie din 1989 și o serie de documentare, care analizează epoca ceaușistă din perspectiva prezentului.

Trei filme documentare – „După revoluție”, regia Laurențiu Calciu, „Anatomia unei plecări”, regia Șerban Tătaru, și „București, unde ești?”, regia Vlad Petri – sunt prezentate în colaborare cu Festivalul One World Romania și cu Centrul Ceh din Berlin.

Din program fac parte „Hârtia va fi albastră”, regia Radu Muntean, „Videogramele unei revoluții” al lui Harun Farocki și Andrei Ujica, omnibusul „Amintiri



din Epoca de Aur”, regia: Hanno Höfer, Răzvan Mărculescu, Cristian Mungiu, Constantin Popescu și Ioana Uricaru, „É pericoloso sporgersi”, regia lui Nac Caranfil, „A fost sau n-a fost?”, regia Corneliu Porumboiu, „Piața Universității – România”, regia Stere Gulea, Sorin Ilieșiu, Vivi

Drăgan Vasile, „4 luni, 3 săptămâni și 2 zile”, regia Cristian Mungiu, „Autobiografia lui Nicolae Ceaușescu”, regia Andrei Ujica, „Cum mi-am petrecut sfârșitul lumii”, regia Cătălin Mitulescu, „Trop tard”, regia Lucian Pintilie, „Vulpe – vânător”, regia Stere Gulea, „Senatorul melcilor”, regia

Mircea Daneliuc, „Balkán Bajnok”, regia Réka Kincses și „Die letzten Tage der Ceausescus/Ultimele zile ale Ceaușescilor”, regia Milo Rau, Simone Eisenring, Marcel Bächtiger.

Rekonstruktion. Filmland Rumänien III este un eveniment organizat de Institutul Cultural Român din Berlin, în parteneriat cu Zeughauskino Berlin și cu sprijinul Centrului Național al Cinematografiei și al Ambasadei României la Berlin. Festivalul de film românesc de la Berlin are loc o dată la doi ani. Edițiile trecute au reprezentat o vitrină a cinematografiei românești prezentând filmele devenite clasice, dar și noul val românesc și întrunind un larg public cinefil german.

<http://www.hotnews.ro>

## Dragă mamă și dragă tată

Nu v-am mai scris demult – cu toate telefoanele astea mobile și calculatoarele, mi-a fost mai simplu să vă sun din când în când – când mi-am permis. Vă scriu acum – de la o coadă la care stau de câteva ore – într-un oraș în care am venit să învăț și să muncesc; știu, voi m-ați îndemnat să plec, deși toți prietenii mi-au rămas în țară și toți mă invidiau și încă mă invidiază și acum, că fac parte din diaspora!

N-am mai venit pe acasă, așa că în primul an după ce am plecat – când m-am întors, mi se părea că e prea multă lume în jurul meu, și nu

mai aveam timp să-mi aud nici gândurile.

Acum la coadă asta la care stau de câteva ore, mi-aud toate gândurile, și alea pe care le-am îngropat de mult, ca să nu mi se mai ridice nodul în gât... Dar acum, dacă tot stau la coadă, m-am gândit să vă trimit rândurile astea, ca să-mi pun și eu gândurile în ordine.

De ce am plecat din țară – acum câțva timp aș fi răspuns: pentru că m-ați împins voi! A mai trecut ceva de-atunci și m-am luat cu școala, mi-am găsit și un loc să muncesc, așa că îmi mai rămân și ceva bani de

buzunar, pe lângă bursa dată de școală care se duce tot pe școală – dar nu-mi pare rău, mă gândesc tot timpul că mai e un pic, fac și eu AMR-uri ca tata când era în armată la termen redus – număr timpul.

Acum la coada asta – mă tot gândesc de ce să mă întorc? Deși încă nu pot să răspund cu toată sinceritatea la «de ce am plecat?» E mai ușor să-mi spun că m-ați împins voi, și deși atunci am plâns în avion și multe zile după aceea, acum pot să mă gândesc mai rațional de ce sunt «un român din diaspora». Asta e numele meu zilele astea în toate ziarele, pe toate televiziunile, nu sunt doar eu ...sunt unul dintre ceilalți, care stăm la coadă, care ne uităm unii la alții mai pe furie sau mai direct, nu avem încă curajul să oftăm pe față, și-apoi ne întoarcem ochii la cer de parcă am aștepta să ne pice de-acolo ceva.

Dar din cer nu îți pică nimic – asta e un lucru pe care îl înveți repede dacă ești din «diaspora» ... doar în țară oamenii așteaptă să le pice ceva din cer. Poate nu sunt drept, dar e drept să stau în frig la coadă ca să pun ștampila pe cine cred eu că merită? E drept ca ziua asta să o sacrific doar pentru asta? Și tot eu îmi răspund: da, e drept să stau la coadă, o să mai stau câteva ore și o să ajung să aleg; voi ați stat și ați așteptat cu anii și cu zecile de ani să puteți să faceți asta, așa că măcar atât pot să fac și eu.

M-am întrerupt puțin, a trecut pe lângă noi un cuplu de-aici din țara asta, care se uită uluiți la felul în care coada noastră a învăluit, aproape că a îmbrăcat clădirea. Ne strângem unii în alții, încurajându-ne că mai avem puțin... Nu mai e mult, o să ajungem în sfârșit și când o să fiu în cabină o să simt că nu a



fost degeaba. E prima dată acum când trebuie să aleg și deși acum mă încercă doar frigul și amorteala după atâtea ore de stat pe loc, când o să fiu acolo doar eu și cu alegerea mea, cred că o să mă simt răsplătit, o să îmi spun că a meritat să aștept atât. De data asta îmi aleg eu soarta, nu mai trebuie să alegă altcineva pentru mine – doar dacă s-ar mișca coada asta un pic mai repede...

A început să se însereze, și soarele își trimite ultimile raze peste noi, ne învăluie ca într-un halou, și îmi spun că este un semn bun – până la urmă o să reușesc să fac alegerea mea, n-am stat degeaba aici.

Lângă mine o doamnă își leagă copilul mic care a dormit câteva ore bune în cărucior – a început să-i cânte un cântecel și mi-am adus aminte cum și tu, dragă mamă, făceai la fel cu mine... Poate el, copilul ăsta n-o să mai stea la cozile astea când va veni și rândul lui să-și facă alegerea...

Nu știu încă cum a fost în țară – sper că voi n-ați stat la așa niște cozi – deși, voi sunteți obișnuiți cu ele, la câte ați stat de-a lungul anilor... Dar sper că a mers mai repede pentru voi, că știu că tata nu se simte prea bine. Parcă vă văd, cum v-ați dus împreună la secția din apropierea străzii noastre, unde vă cunoașteți aproape cu toții, îl văd pe tata cum

și-a scos pălăria când a intrat în încăperea și pe tine cum ai scos actele. Vă văd pe amândoi cum ați intrat în cabine, și v-ați privit o clipă de parcă v-ați fi încurajat unul pe altul «poate de data asta o să fie altfel...» și-apoi a căzut perdeaua în spatele vostru. Și eu o să-mi spun la fel atunci când o să intru eu cu alegerea mea în cabină și asta mă ține la rând, deși mi-au cam amorțit picioarele...

Mă uit din când în când în dreapta mea unde sunt doi bătrâni, care-mi amintesc de voi, la fel ca tata, el pare puțin mai obosit și ea îl sprijină când simte că e nevoie. Mă uit la ei și îmi închipui că sunt cu voi la coada asta și chiar dacă o să mi-o ia cineva în față, am să rămân cu ei, și o să intru cu ei în încăperea, ca să-i ajut sau poate ca să mă ajut pe mine, să rezist și să nu-mi iau lumea în cap.

Până la urmă, chiar dacă mi-am luat lumea în cap în anii din urmă, acum n-am voie, trebuie să rezist, trebuie să ajung acolo și să fac alegerea mea...

Pentru că vreau să mă întorc acasă, dragă mamă și dragă tată... acasă în țara pentru care am stat astăzi la coadă și o să stau până când voi ajunge și voi alege...

**Cu mare dor, de la coadă,  
Un roman din diaspora**  
<http://smartwoman.hotnews.ro>

MUZICA Internațională, MUZICA populară, MUZICA ușoară, MUZICA de petrecere

*Evenimente Speciale*

*Nunti \* Botezuri \* Petreceri*



Doina Badea

Remus Ponoran

Telefon : +49 01521 2247227 , Mannheim  
E-mail: doinabadea.ro@gmail.com

# Lycamobile

Call the world for less

€19.90

Valabil  
30 zile

Global  
750

# 750

minute  
internationale și naționale\*



România



Spania



Regatul Unit



Germania

și multe altele...

Pentru activare trimiteți mesaj cu **49557** la **3535**

Solicitați o cartelă SIM pe [www.lycamobile.de](http://www.lycamobile.de) sau sunați la **069 1200 7322**



Global 750 conține până la 750 minute pentru conversații în rețelele mobile internaționale și rețele fixe. După consumul de minute incluse sau după expirarea perioadei de valabilitate se aplică tarifele standard. Țările participante: Bulgaria, Germania, Lituania, Polonia, România, Austria, Belgia, Canada, China, Croația, Danemarca, Estonia, Franța, Grecia, Hong Kong, Ungaria, India, Iran, Coreea de Sud, Letonia, Luxemburg, Malaysia, Olanda, Noua Zeelandă, Norvegia, Portugalia, Singapore, Slovacia, Spania, Suedia, Elveția, Taiwan, Thailanda, Marea Britanie, SUA, Venezuela. Oferta este valabilă până la 01.11.2014.



# Interviu cu Ministrul românilor de pretutindeni, Bogdan Stanoevici

**La începutul lunii octombrie, Nürnbergul a fost gazda unui eveniment de excepție, organizat de Asociația Romanima, în cadrul Galeriei de Artă TINY GRIFFON. Cu această ocazie Ministrul delegat al românilor de pretutindeni Bogdan Stanoevici ne-a acordat un interviu de excepție pe care vi-l vom reda în rândurile ce urmează.**

**Ionela van Rees-Zota: Bine ați venit, domnule Ministru Stanoevici. Cum vă simțiți aici în Nürnberg?**

**Ministrul Bogdan Stanoevici:** Ca acasă. E foarte bine pentru că atâta vreme cât sunt înconjurat de români frumoși care fac cinste României nu pot decât să mă simt bine și să consider că este un foarte bun exemplu pentru alte comunități de români care nu sunt încă conștienți că a fi român nu este o fatalitate, ci e o șansă.

**Ionela van Rees-Zota: Este prima vizită în Nürnberg din partea dumneavoastră?**

**Ministrul Bogdan Stanoevici:** Prima mea vizită ca Ministru delegat pentru românii de pretutindeni atât la Nürnberg cât și la München unde am fost zilele trecute și evident nu vor fi și altele pentru că există comunități importante și la Stuttgart și în alte orașe ale Germaniei. Dorința mea este să pot să mă întâlnesc cu românii de pretutindeni pentru că cel mai important lucru este dialogul, dialog din care să iasă acele idei care sunt constructive și utile pentru români. Dacă sunt utile pentru români sunt utile pentru România și pentru țara în care acei români locuiesc. E foarte important.

**Ionela van Rees-Zota: Ce poate oferi statul român pentru românii de pretutindeni, pentru noi din Nürnberg, pentru românii noi veniți, pentru românii care stau aici, dar și pentru sașii, șvabi etc. Contează aceștia pentru România sau nu ?**

**Ministrul Bogdan Stanoevici:** Orice cetățean, că se numește așa sau oricum altfel, dar se consideră ca aparținând filonului românesc, evident este o parte integrantă a României, a românilor și a românismului. Sunt lucrurile cele mai importante pentru continuitatea acestui neam, continuitatea spirituală, istorică, limba română sunt punctele esențiale care ne leagă și ne țin împreună. Deci prezența mea aici este o dovadă a preocupării care există pentru românii de pretutindeni și în momentul în care am avut această plăcere astăzi să întâlnesc această asociație absolut excepțională care nici măcar nu a primit finanțare din partea Departamentului și care de atâția ani de zile face manifestări pentru românii din Nürnberg, lucru asta mi se pare absolut extraordinar și

deci evident că în momentul în care asociația va depunde un proiect la Departamentul Românilor de Pretutindeni în care va cere o susținere financiară, vom fi foarte atenți pentru că una este un proiect care este bine scris dar despre care nu va ști nimeni niciodată nimic.

**Ionela van Rees-Zota: După cum știți domnule Ministru, Agenția de presă Așii Români nu se dezmințe, noi promovăm românii și România. La noi în proporție de 99% , avem numai știri pozitive, despre românii de pretutindeni cu realizările lor și nu numai. Ministerul pe care-l reprezentați, Departamentul, dar în speță ce atitudine ia la următoarea problemă: în ultimul timp din ceea ce am văzut personal, în Nürnberg în doi km pătrați, am numărat 30 de cerșetori de proveniență română. Nu sunt cerșetori care înainte făceau ceva, dansau, cântau, și așa mai departe, aceștia au început să fie foarte agresivi și din punct de vedere al limbajului ?**

**Ministrul Bogdan Stanoevici:** Aici trebuie să fim realiști și conștienți de faptul că trăim în Europa în care există libera circulație a oricărui cetățean, ai oricărei țări europene, lucru care nu poate fi împiedicat și nici nu trebuie să fie împiedicat, pe de o parte. Pe de altă parte, legile fiecărei țări permit sau nu permit astfel de manifestări. Sunt țări în care cerșetoria este interzisă pur și simplu. În același timp, Europa și Comisia Europeană cere și impune anumite reguli legate de etnii : țigani, romi, că sunt români, că sunt bulgari, unguri, sârbi. Aceste reguli trebuie respectate. Nimeni nu are dreptul conform legii să le interzică acestor oameni să cânte sau să cerșească, cel puțin Germania sau alte țări din Europa, sau să facă ceea ce consideră ei că le este necesar pentru a câștiga un ban. Despre asta este vorba. În același timp, agresivitatea în cerșetorie și în Franța este pedepsită prin lege. Deci aici întrebarea ar trebui pusă nu nouă românilor care nu putem să intervenim în interiorul unui stat al Europei, ci oficialităților, poliției și celor în măsură să se ocupe de aceste încălcări ale legii pentru că despre asta vorbim în momentul în care cerșetoria este agresivă. În momentul în care împiedici un comerciant să își facă meseria. Lucrurile astea trebuiesc spuse, sesizate forumurile competente



pentru a lua măsuri și nu trebuie să avem tot timpul teama de a nu reacționa, pentru că atunci orice individ care are o atitudine antisocială va profita de orice fel de slăbiciune a celor din jur. În momentul în care nu se vor da exemple și acești oameni nu vor fi pedepsiți conform legii țării respective, ei vor continua să acționeze și vor fi o problemă pentru toți cei din jur. Acum problema țiganilor, romilor nu este o problemă românească, să fie foarte clar. Este o problema europeană. Știm foarte bine că foarte mulți din acești țigani își spun români pentru că știu că există o oarecare protecție la nivel european față de ei și profită de slăbiciunile democrației. Problema este că între democrație și dictatură este o mare diferență care presupune libertatea de exprimare și de existență și de circulație a individului. Lucru asta eu personal nu văd cum îl putem schimba. Ce încercăm noi să facem este să ne ocupăm de programe dedicate acestor oameni, acestor țigani, probleme prin care să îi ducem pe copiii la școală, să finanțăm asociații culturale care le sunt dedicate. Și sunt fonduri mari, fonduri europene dar și din bugetul României care sunt cheltuite pentru această etnie, dar din păcate liderii lor nu sunt cei care gestionează cel mai bine acest lucru, ba chiar vor folosi aceste fonduri pentru interese personale. Noi dezvoltăm foarte multe proiecte, eu chiar acum am avut o întâlnire cu un lider țigan din Italia care își dorește să oficializeze o muncă pe care ei o fac, cum ar fi colectarea materialelor fieroase. Și m-am bucurat foarte tare pentru că este o complementaritate: pe de o parte copiii trebuie să meargă la școală și sunt fonduri pentru așa ceva și copiii lor se creează cursuri și locuri în care să învețe limba română, istoria, geografia, matematica, ca orice copil pe o parte, iar pe de altă parte, acest gen de inițiative cum a avut-o acești domni cu care m-am

informat, dar anul trecut la Nürnberg, s-au făcut câteva demersuri pentru înființarea unui Institut Cultural aici. Și domnul Premier Ponta, a susținut, chiar am vorbit personal anul trecut la Bio Fach , când România a fost țara numită țara anului, că susține acest proiect, dar până în momentul de față nu mai știm nimic. Aveți idee dacă tot aveți știri fierbinți, ne puteți spune în ce stadiu sunt demersurile înființării unui ICR în zona noastră?

**Ministrul Bogdan Stanoevici:**

Da, știu acest subiect, l-am discutat chiar ieri. În acest moment nu va pot da un răspund concret. Eu am aflat despre acest discuție în urma cu o lună și ieri l-am discutat la München cu reprezentanta ICR-ului de acolo, nu știu cum se va solda pentru că evident cei din Nürnberg își doresc un institut cultural român cum își doresc și cei din München și cei din Stuttgart. Trebuie să găsim acea formulă care să mulțumească cât mai multă lume și să fie utilă câtor mai mulți oameni . Că va fi la Frankfurt, la Stuttgart că va fi la Nürnberg, că va fi la München, nu știu să vă spun, dar subiectul este pe masă, este cald și se discută foarte aprins pentru că trebuie găsită o soluție, pentru că este foarte important accesul la cultură pentru români oriunde s-ar afla. Deci, e un subiect la ordinea zilei.

**Ionela van Rees-Zota: Care este mesajul dumneavoastră pentru românii de pretutindeni?**

**Ministrul Bogdan Stanoevici:** Mesajul principal este că nimeni în România în ultima vreme nu i-a uitat, dimpotrivă preocupările noastre sunt dincolo de preocupările firești pentru ceea ce se întâmplă pentru țara care trebuie să o conducă. Acești români din străinătate sunt parte integrantă a poporului român și a României. Deci mesajul este foarte simplu: În primul rând nimeni nu vă va uita și iubiți România, iubiți limba română și dragăliți această limbă română care ne unește de secole și care nu trebuie să dispară. Învățați-vă copiii să vorbească românește ca să își cunoască istoria, cultura, poveștile lui Creangă sau versurile lui Eminescu, iubiți țara în care locuiți pentru că v-a primit cu brațele deschise, dar nu uitați niciodată că sunteți români, iar atunci când vă duceți să băgați acel bilet într-o urnă la vot, gest civic, foarte important de a merge la vot, gândiți-vă la acei oameni care fac ceva pentru voi, și da-ți-le voie , permite-ți-le să continue ce au început. E foarte simplu să fim români, să ne iubim țara și să ne iubim și între noi poate un pic mai mult decât o facem. Să fim mai uniți, asta ne dă forță.

**Ionela van Rees-Zota**

întâlnit la mine la birou mi se par constructive și utile, și da, le voi susține dar nu financiar, deoarece la Departamentul Românilor de Pretutindeni, finanțările nu pot fi acordate decât în situații foarte clare: proiecte culturale, educaționale, spirituale, deci nu pot intra în această zonă economică.

**Ionela van Rees-Zota: Există colaborare instituțională între state în vederea soluționării acestor probleme?**

**Ministrul Bogdan Stanoevici:** Există deja în România o platformă ministerială pe care o conduc eu unde au loc întâlniri în mod regulat între reprezentanți ai diferitelor ministere: învățământ, cultură, educație, sport, interne, ministerul muncii pentru a pune pe masă problemele cu care se confruntă românii din străinătate. Evident că problema românilor care sunt de etnie țigani, romi, folosesc ambii termeni ca să nu jignim pe nimeni, este o problema discutată și se caută soluții dar e foarte greu de multe ori să aplicăm propunerile noastre care sunt pentru a-i ajuta, în momentul în care ei refuză acest lucru. Evident, revin la ceea ce spuneam înainte. În momentul în care un țigan că e român că e altceva, se pune împotriva legii va trebui să suporte efectul legii. Aici nu există niciun fel de discuție, niciun fel de proiect care să schimbe faptul în sine. Despre asta este vorba. Problema cred eu că poate fi rezolvată prin biserici și mai ales prin cultură și educație. De astfel am constatat că foarte multe structuri religioase, nu neapărat ortodoxe, au reușit să integreze acești oameni, acești nomazi într-un sistem în care copiii merg la școală, oamenii încearcă să facă o meserie, tocmai pentru a nu mai face apel la cerșetorie, la furt, la gesturi anti-sociale.

**Ionela van Rees-Zota: Apropo de cultură, nu știu dacă sunteți**



# Grija pentru copiii lumii



**În orice colț al Planetei noastre, în orice țară, în oricare familie, în inima oricărui adult, grija pentru copiii lumii este prioritară, chiar și pentru persoanele care, din păcate, nu pot avea copii, dar care au trăit bucuria copilăriei.**

Am citit ieri, 13 octombrie 2014, un eseu scris magistral de unul dintre cei mai importanți intelectuali ai națiunii române – eminent filosof și istoric, estetician și stilist al limbii române moderne, academician, Doctor honoris causa al Universității „Albert Ludwig” din Freiburg și al Universității „Humboldt” din Berlin, Commandeur des Ordre des Arts et des Lettres, Grand Officier de la Légion d’honneur, fost Ministru al Culturii și Ministru al Afacerilor Externe, scriitorul Andrei PLEȘU, fondatorul revistei Dilema – care spunea:

„Dușmanii poporului:

1. Cei care nu au copii. Cum să dai țara pe mâna unor inși care n-au schimbat în viața lor scutece, n-au alăptat, n-au scos cureaua când progenitura a călcat în străchini? E posibil ca o nouă versiune a Constituției să acorde drepturi suplimentare candidaților la președinție dăruiți de Dumnezeu cu o descendență arborescentă. Pe locul întâi vor fi femeile, căci ele suferă mai mult la naștere. Iar dintre ele, se vor bucura de prioritate mamele eroine, adică cele cu mai mult de zece copii. Nu suntem absurzi! Se pot acorda derogări unor conducători providențiali, cum este, de pildă, președintele de onoare al PSD, multiplu șef de țară, deși n-are decât urmași „spirituali”. Oricum, de-acum înainte vom putea răspunde mai prompt și mai convingător întrebării „cum trebuie să te pregătești pentru a ajunge președinte?”. Păi, până una alta, e musai

să te pui pe treabă, să parcurgi, cum spunea o înțeleaptă de stânga, „toate etapele vieții” și, mai ales, pe aceea care se lasă cu gravitate (patriotică).” Ironia academicianului Andrei Pleșu se referea, desigur, la lupta politică lacomă, barbară, fără menajamente, a celor 14 candidați la Președinția României. Tragic este faptul că, din această luptă politică (sau religioasă, în unele țări) pentru putere, cel mai mult de suferit au cei mai nevinovați dintre noi: copiii, copiii noștri, care ar trebui să trăiască fericiți, într-o lume a bunătații și înțelegerii, a dreptății și echității sociale, a adevărului și a păcii. Ce le oferă copiilor secolul XXI? Răutate și ceartă, nedreptate și inechitate socială, minciună și război.

Din fericire, mai există încă persoane, familii și instituții care pun pe primul plan grija pentru copiii lumii. Acordarea Premiului NOBEL PENTRU PACE 2014 adolescentei pakistaneze de 17 ani Malala Yousafzai – cea mai tânără laureată din istoria de 114 ani a premiilor –, pentru lupta sa eroică, prin care, cu riscul vieții sale, a devenit un simbol al dreptului tinerelor, ne dovedește acest lucru. Premiul Nobel pentru Pace 2014 a fost acordat, de asemenea, și indianului Kailash Satyarthi, în vârstă de 60 de ani, care a dat dovadă de curaj conducând demonstrațiile pașnice împotriva exploatarei copiilor în scopuri financiare. „Copiii trebuie să meargă la școală, nu să fie exploatați financiar”,

a afirmat și președintele Comitetului Nobel norvegian Thorbjørn Jagland.

În Austria (țară care, de aproape un sfert de veac, a devenit a doua mea patrie), grija față de copiii lumii (nu numai față de copiii austrieci) este la mare cinste. În aceste zile tragice pentru mulți copii din zonele afectate de războaie (Ucraina, Siria, Palestina), numeroase familii de austrieci găzduiesc familii de refugiați cu copii (lagărele Austriei au devenit neîncăpătoare), iar Statul austriac sprijină financiar aceste inițiative umanitare. Deja, din primele zile ale sosirii în Austria, copiii acestor familii de refugiați sunt acceptați în grădinițe de stat pentru a învăța cât mai repede limba germană și a putea deveni utili societății.

Astăzi, Primarul Vienei Dr. Michael Häupl, împreună cu Consilierul pentru educația copiilor Christian Oxonitsch au invitat Presa la o conferință dedicată împlinirii a cinci ani de la inițierea programului “Grădinițe gratuite în Viena”, program care a permis crearea, în această perioadă, a 16.800 de locuri gratuite în grădinițele de stat vieneze, pentru care se investesc anual milioane de euro. În anul 2014, spre exemplu, s-au aprobat 700 milioane de euro, care reprezintă un ajutor de 3000 de euro anual pentru fiecare copil de vârstă preșcolară. Din anul 2009 și până în prezent, 487 de educatori au absolvit Colegiul de pedagogie, iar în această toamnă au început Colegiul alți 165 de tineri. În crădinițele gratuite de Stat din Viena activează acum 3.986 de educatoare și 80 de educatori.

Părinții copiilor care au frecventat grădinițele gratuite din Viena, precum și profesorii claselor primare sunt deosebit de mulțumiți de rezultatele acestui proiect vienez.

Un alt eveniment important privind grija pentru copiii lumii este și acela că Bisericele din Austria au anunțat preluarea inițiativei Consiliului Național al Laicilor din Venezuela, care a propus, încă din anul 2005, ca un milion de copii ai planetei să citească concomitent, o dată pe an, Rozariul, un moment de rugăciune pentru unitate și pace, inițiativă apreciată atunci, în mod deosebit, de către Papa Ioan Paul al II-lea, care a hotărât ca acest eveniment să aibe loc anual, în ziua de 18 octombrie, la ora 09:00.

**Corespondență de la Viena, transmisă de Mihai ANTHONY**

## Ceremonii militare și religioase dedicate sărbătoririi Zilei Armatei României în Austria

În cadrul evenimentelor dedicate sărbătoririi Zilei Armatei României, Ambasada României în Republica Austria și Biroul Atașatului Apărării, au organizat, la 28 octombrie 2014, ceremonii militare și religioase de comemorare a soldaților români căzuți pe teritoriul Austriei. Ceremoniile au avut loc la cimitirele militare din localitățile Bruckneudorf (Burgenland), unde sunt înmormântați 100 de militari români căzuți în timpul Primului Război Mondial, și Sommerein

(Niederösterreich) unde sunt înmormântați 280 de militari români din timpul celui de-al Doilea Război Mondial.

La monumentele dedicate eroilor români, asigurate cu posturi de onoare de către autoritățile militare locale, au depus coroane de flori Ambasadorul României, E.S. Silvia Davidoiu, atașatul apărării, colonel i.G. Horia-Emanuel Mocioc, și reprezentantul Crucii Negre Austriece (organizație dedicată îngrijirii mormintelor de

război), profesor Dieter Winkler. Serviciile religioase de pomenire a eroilor români au fost oficiate de către preotul Nicolae Dura. La ceremonii au mai participat primarul localității Bruckneudorf, Gerhard Dreiszker, primarului comunei Sommerein, Karl Zwierschitz, membri ai Ambasadei României și reprezentanți ai comunității românești din Austria.

**AMBASADA ROMÂNIEI în Republica Austria**

Autoritățile din orașul austriac Salzburg au adoptat o măsură inedită împotriva cerșetorilor, în mare parte români: au lansat un ghid prin care încearcă să-i educe.

Salzburg, al patrulea oraș ca mărime din Austria, are aproximativ 150 de cerșetori după număratoarea Primăriei – adică 1 la 1.000 de locuitori. Poate să nu pară mult, dar pentru autoritățile locale cifra se pare că e prea mare, așa că au tipărit o broșură în 3.000 de exemplare prin care încearcă să-i educe pe cerșetori asupra regulilor pe care trebuie să le respecte.

Broșura este scrisă în germană, română, maghiară, bulgară și romani – acestea fiind probabil principalele etnii ale cerșetorilor din Salzburg. Printre sfaturile incluse: „Nu aveți voie să cerșiți decât în liniște”, „Este interzis să atingeți oamenii, să-i urmăriți sau să-i ocăriți”, „Nu aveți voie să cerșiți decât singur”.

De asemenea, cerșetorilor li se atrage atenția că nu au voie să cerșească în magazine, restaurante, la intrările caselor sau în fața cișmelelor și nici să cânte la instrumente muzicale fără autorizație. Autorii ghidului îi avertizează în final pe austrieci că „În cele mai multe cazuri cerșetorii sunt migranți ai sărăciei. Adeseori, fiindcă nu-și pot hrăni acasă familiile. Este decizia dumneavoastră personală, dacă le dați ceva, sau nu. Vă rugăm să fiți amabili cu cerșetorii. Când vorbiți cu ei, folosiți cuvinte simple. Cei mai mulți dintre ei nu vorbesc limba germană. Dacă un cerșetor vă abordează în mod necuviincios (vă atinge, vă urmărește, este agresiv), chemați poliția.”

Justificarea dată de autorități pentru publicarea acestui ghid e aceea că legislația e foarte complicată, astfel că deseori cerșetorii din estul Europei nu știu ce e permis și ce e interzis în Austria. Pe de altă parte, primăria din Salzburg pare a fi printre cele mai permissive din această țară, fiindcă în alte orașe, edilii au anunțat că intenționează să ia măsuri pentru interzicerea cerșetoriei.

<http://stirileprotv.ro>

# Austriecii au investit 14 milioane de euro în stațiunea de schi aflată pe primul loc în topul preferințelor românilor

Românii sunt mari amatori de vacanțe la schi peste hotare. Aproximativ 70% dintre ei aleg Austria ca destinație pentru concediul din sezonul rece.

Austria este cea mai îndrăgită destinație de vacanță pentru românii amatori ai sporturilor de iarnă. Austriecii au peste 100 de stațiuni perfecte pentru schi, 5.200 de kilometri de pârtii și 4.000 de kilometri de pârtii de schi cross-country.

Anul trecut, 70% dintre românii care au plecat în vacanță la schi au mers în Austria, numărul total de români care au vizitat această țară pe parcursul lui 2013 ajungând la 139.000 de persoane. Pentru români, principala atracție a Austriei o reprezintă stațiunea Ischgl, potrivit datelor Oficiului de Turism al Austriei. Ischgl este urmată în topul preferințelor turiștilor români de Sölden și Innsbruck, alte două destinații austriece ideale pentru practicarea sporturilor de iarnă. Ischgl este aparte în rândul stațiunilor austriece pentru că aici banii sunt investiți continuu în instalații și echipamente moderne. Stațiunea le oferă, totodată, turiștilor foarte multe posibilități de distracție după schi, lucru foarte căutat de români. „Românilor le place să se distreze, iar Ischgl are un concert foarte cunoscut în



fiecare an, la începutul și la sfârșitul sezonului, și foarte multe activități apres-ski“, a declarat pentru „Gândul” Gabriele Lenger, directorul Oficiului de Turism al Austriei în România.

Anul acesta, sezonul de iarnă va fi deschis la Ischgl pe 29 noiembrie cu un concert Top of the Mountain susținut de James Blunt.

Până acum, în stațiunea aflată la o altitudine de 1.377 de metri, pe valea

Paznaun, între munții Silvretta și Verwall, iubitorii sporturilor de iarnă aveau la dispoziție, printre altele, 44 de instalații de transport pe cablu și 238 de kilometri de pârtii, cele mai multe cu un nivel de dificultate mediu.

Anul acesta, turiștii care vor ajunge aici se vor putea bucura de investițiile de 14 milioane de euro făcute pentru sezonul de iarnă 2014-2015, potrivit reprezentanților Oficiului de Turism al Austriei.

Odată cu deschiderea sezonului, în stațiunea tiroleză va funcționa un nou traseu de teleferic. Segmentul inferior al liniei Pardatschgrat a fost demolat, iar în locul lui a fost amenajată o linie triplă de teleferic. Noul traseu Pardatschgrat parcurge cea mai mare variație de înălțime a unei triple linii de teleferic, de 1.251 de metri.

Totodată, prin arena Silvretta Ischgl - Samnaun pârtiile austriece trec peste graniță în stațiunea vecină elvețiană Samnaun, unde turiștii pot face cumpărături fără taxe. Turiștii găsesc aici și cel mai vast parc interconectat de Freestyle din Europa și două parcuri recreative care se extind atât în regiunea austriacă, cât și în cea elvețiană a arenei.

Și pasionații de snowboarding și schi liber își vor găsi un loc la Ischgl, având în vedere că parcul recreativ PlayStation Vita Ischgl cuprinde multiple rampe tip halfpipe, rail și quarterpipe.

O legitimație zilnică de acces în zona schiabilă a arenei Silvretta începe de la 45 de euro, iar copiii cu vârste de până în opt ani au acces gratuit, în compania unui părinte. Adolescenții până în 16 ani beneficiază și ei de reduceri. Mai multe detalii pe [www.ischgl.com](http://www.ischgl.com).

<http://www.gandul.info>

## Stimați cititori,

43

Pentru FIRME, am creat special acest cupon de anunțuri, ușurându-vă astfel modul de a colabora cu noi. Există două feluri de anunțuri: **SIMPLE**, unde informația dumneavoastră va apărea sub forma unui anunț normal- compact și **AVANSAT**- informația va fi pusă în valoare printr-un chenar în pagina de mică publicitate sau chiar în paginile color ale ziarului. Pentru persoane fizice, anunțul dumneavoastră este gratuit. Vă așteptăm!

### Talon mică publicitate AUSTRIA, BELGIA și OLANDA

Nume \_\_\_\_\_ :  
 Prenume \_\_\_\_\_ :  
 Nume firmă: \_\_\_\_\_ :  
 Adresa \_\_\_\_\_ :  
 Telefon \_\_\_\_\_ :  
 Text anunț: \_\_\_\_\_

Bifați tipul de anunț dorit, faceți plata în contul de mai jos, cu mențiunea ANUNȚ FIRMA, urmând să apară în următorul număr al ziarului. Persoanele fizice doar vor bifa pentru anunț gratuit și vor trimite talonul la adresa de mai jos.

**Notă:** Completarea unui cupon garantează publicarea într-un singur număr al ziarului. Pentru mai multe apariții, contactați redacția.

**SIMPLU - 35 EURO/APARIȚIE**

**AVANSAT - 50 EURO/APARIȚIE**

**PERSOANĂ FIZICĂ - GRATUIT**

**PLATA SE VA FACE ÎN CONTUL**

**Ionela van Rees-Zota**

**REGNI VERLAG**

**Cont:366781**

**BLZ:760 606 18**

**BIC GENODEF1N02**

**IBAN: DE5676060618 0000 366781**

**VR Bank Nürnberg**

**Talonul va fi trimis pe adresa redacției:**

**DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg, Deutschland**

## Adio, România

Dacă acum citiți aceste rânduri, înseamnă că mai sunteți încă în România. Îți fi istoric și poate dornic să înțelegi pe viu cum fu în 1907? Sau poate masochist, că ăstora le place cuțitul la os și pielea pe băț? Sau gropar cu surse și știți deja că în viitorul nu prea îndepărtat cu asta se va câștiga mult și bine? Presupun că restul lumii, dacă s-a uitat joi seara la „Jocuri de putere” și a reușit să metabolizeze leuca în cap, e fie pe net să-și rezerve bilete de plecare, fie deja în gări, porturi și aeroporturi sau încarcă mașina. Nu vin ru?ii, nu dau turcii și nici nu plouă cu omuleți verzi din spațiu. Vin ai noștri !!! Sub braț cu un proiect de cod fiscal de distrugere în masă. Să priceapă tăt românul, de la mijlocul piramidei în jos, proverbul: „ Ferește-mă Doamne de prieteni, că de dușmani mă fereșc și singur.” Chiar dacă pare o glumă când spun că am deschis televizorul cu părul lins și l-am închis cu el coafat pe gratis, zâmbetul mi-a pierit. Mi-am adus aminte cu câtă durere pentru neamul românesc, pe care-l iubea atât de mult, ofta Părintele Iustin Pârnu, zicând : „, vă vor pune biruri atât de mari, până când vă vor lua totul”. Îl hărăzise bunul Dumnezeu cu o grea povară – darul înainteverderii. Mai spunea că nu vom mai fi liberi și că numai uniți vom răzbi, ceea ce nu vom face. Români uniți – cine a mai văzut o așa minune!

Cifrele vehiculate la televizor l-ar face pînă și pe Iuda să roșească : impozitul la hectar crește de opt ori !!! , cel pe un prăpădit de apartament din 300 ajunge 2 500, iar la mașini doar tancurile nesimțite , care de obicei parchează pe două locuri deodată, se bucură de oareșce relaxare fiscală. Restul – up,



baby. Ia socotește, române ! Ești tânăr și vrei să te așezi la casa ta? Poate în Mongolia! Ești bătrân și ai visat să închizi ochii în patul tău? Întinde-te de acum! Crezi că o să-ți sapi bordei în pământ, o să trăiești în codrii sau prin crăpăturile munților ca străbunii tăi, la vremuri de restriște ? Pas de mai poți face ceva. Pământul s-a vândut la străini , drujbele baronilor te-au lăsat în ...dealul gol, iar crăpăturile s-au retrocedat cu munți cu tot! Ce se ascunde sau, mai bine zis, e la lumina zilei în această intenție post-electorală? Nimic nou sub soare: uciderea României profunde, depopularea, deposedarea de palma de pământ de subzistență și de palma de locuință la bloc, ultimele fărâmițe care te mai fac să crezi că ești stăpân la tine acasă. Vechiul plan . Acum poate fi grăbit. România nu a mai avut demult o asemenea legiune de cozi de topor în spinare.

**Doina Jalea**

# Spectacol special pentru minte, inima si suflet

sâmbătă 22 noiembrie, ora 19, 00

Best Western Hotel Aurora, Sala Fame Club  
Gewerbepark 24, 91093 Heßdorf ( Erlangen)

**\*SLAGARE**

**\*MUZICA INTERNATIONALA**

**\*DANS**

**\*FILM IN TIMP REAL**

**tehnica SAND ART**

**( Arta desenului în nisip)**

**Mariana Pachis**

regizor artistic

**INVITATI:**



**Ileana  
Sipoteanu**



**Dana & Vasile  
Grajdan**



**Jeni  
si trupa sa**



**Ned Orson**

Spectacol  
televizat de:



**Mariana  
Blidariu**

**Parteneri:**

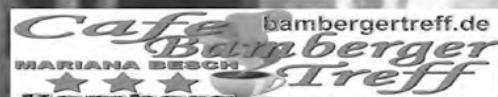
**pakiss brand**



**Adriana Bittner**



**BEST WESTERN  
Hotel Aurora  
★★★★s**



**Rezervari la: 015212247333/ 015212247000  
Pret bilet 25 euro cu meniu inclus  
Locuri limitate**

**Alături de români, pentru români!**



# Teodora Ana Mihai și Ilinca Neagu: două regizoare-imigrante române în cinematografele belgiene



**Documentarul *Waiting for August* (2014, r. Teodora Ana Mihai) și scurtmetrajul *Boxed-in* (2013, r. Ilinca Neagu) au fost proiectate în 4 noiembrie 2014 la Bruxelles, la cinematograful Aventure. Proiecțiile au fost urmate de o sesiune de dialog cu publicul, în prezența celor două regizoare.**

Marti, 04 noiembrie 2014 19:30  
Cinéma Aventure  
Rue des Fripiers 57  
Galérie du Centre Bloc II  
1000 Bruxelles

Teodora Ana Mihai (n. 1981, București) a emigrat în urmă cu 25 de ani din România în Belgia, țara sa de adopție. Studiază arta cinematografiei în SUA, la Sarah

Lawrence College (New York). La întoarcerea în Belgia realizează *Waiting for August*, un documentar care impresionează juriile a numeroase festivaluri din Europa, Australia și America de Nord. Premiera în Belgia a avut loc pe 23 octombrie 2014 la festivalul de film din Flandra.

Ilinca Neagu (n. 1986, București) a studiat regia la U.N.A.T.C. în România și fotografia la Bruxelles. După participarea la Berlinale Talent Campus (2010), scurtmetrajele *Desert Rain* (2010) și *Boxed-in* (2012, co-produție româno-belgiană) au fost selecționate pentru Romanian Short Waves la Cannes.

Cele două regizoare au abordat fenomenul migrației din unghiuri diferite, inspirate atât din condiția imigranților, cât și din propriile experiențe.

Proiectul s-a încadrat în strategia Institutului Cultural Român Bruxelles de punere în valoare a diasporei românești ca valoare adăugată pentru țara de adopție, dar și pentru țara de origine.

Evenimentul este organizat cu sprijinul ambasadei României în Regatul Belgiei.

Sursa: icr.ro

**Un producător belgian de ciocolată, nevoit să își schimbe numele PENTRU A DOUA OARĂ. N-ai să crezi CE DENUMIRE AVEA PRODUSUL!**



Un producător belgian de ciocolată numit ISIS este nevoit să își schimbe numele din pricina asocierii pe care desertul o are cu gruparea jihadistă Stat Islamic. Ce ghinion pentru niște producători de ciocolată din Belgia. După ce anul trecut compania și-a schimbat numele din Italo Suisse în ISIS, deoarece compania nu avea nicio legătură cu niciuna dintre cele două țări, acum este nevoită să se rebranduiască. Compania este nevoită să renunțe și la numele de ISIS, care este și acronimul grupării teroriste „Islamic State in Iraq and Syria”. „Am ales ISIS pentru că este numele brandului bomboanelor și tabletelor noastre de ciocolată. Dacă am fi știut că există o organizație teroristă cu același nume, nu l-am fi ales niciodată”, a declarat directorul de marketing, Desiree Libert. Compania de ciocolată a fost înființată în 1923, iar primul său nume, Italo Suisse, a fost ales pentru că fondatorul a învățat să facă afaceri în Italia și Elveția. În 2013, conducerea companiei a decis să o redenumescă. Acum, ciocolata se va numi Libert, numele de familie al proprietarilor acesteia.

Foto simbol: NorthFoto  
Sursa: libertatea.ro

LINII INTERNATIONALE DE AUTOCAR

www.atlassib.ro  
office@atlassib.ro

AUSTRIA  
BELGIA  
CEHIA  
DANEMARCA  
ELVETIA  
FRANTA  
GERMANIA  
GRECIA  
ITALIA  
MAREA BRITANIE  
OLANDA  
PORTUGALIA  
SPANIA  
SUEDIA

TRANSPORT INTERN ȘI INTERNAȚIONAL DE PLICURI ȘI COLETE

POSTA ATLASSIB  
CURIER RAPID®

Oriunde, mereu la timp!

Prețuri mici  
Timp redus de distribuție  
Simplu de expediat  
Siguranță

www.postaatlassib.ro  
postaatlassib.ro

tel: +4 0269 228821/218152  
fax: +4 0269 242578

Dispecerat Oedheim  
+49 713 6987014  
dispecer.oedheim@atlassib.ro

# Cinci designeri români la târgul european de modă și design de la Bruxelles

Designerii români Lana Dumitru, Oláh Gyárfás, Oval / Stereosocks, Dana Tudor și Anca Vintilă au participat la târgul EUNIC de modă și design la centrul cultural De Markten din Bruxelles, în perioada 24-26 octombrie 2014.

Evenimentul a fost organizat de EUNIC Bruxelles (rețeaua europeană a institutelor culturale naționale din Bruxelles) în colaborare cu Centrul de Modă și Design din Bruxelles și reprezintă o platformă pentru promovarea creațiilor tinerilor designeri în capitala Europei.

POP & SHOP  
DESIGN MARKET  
BY EUNIC BRUSSELS  
43 DESIGNER FROM  
8 COUNTRIES

Aflat la cea de-a doua ediție, târgul s-a desfășurat în cadrul Lunii modei de la Bruxelles, eveniment de impact din industria fashion belgiană. Peste 40 de talenți designeri din Austria, Cehia, Estonia, Lituania, Polonia, România, Spania și Ungaria își vor prezenta cele mai noi creații.

Iubitorii de fashion și design au putut admira și cumpăra vestimentații care îmbină modelele tradiționale românești cu elemente moderne inspirate din epoca informației digitale (Lana Dumitru), colecții

masculine cu tăieturi austere într-o cromatică minimalistă (Oláh Gyárfás), bijuterii de argint sau de piele (Oval), șosete autentice fabricate în Transilvania (Stereosocks), bijuterii inspirate din arta tradițională a împletitului (Dana Tudor) și obiecte de porțelan pictate de mână cu teme preluate din basmele sau motivele tradiționale românești (Anca Vintilă).

Participarea românească a fost asigurată de ICR Bruxelles cu sprijinul Atlassib.

Sursa: icr.ro

Compozitorul român Vladimir Cosma și-a rescris muzica din filme, aranjând-o pentru orchestră simfonică. Cosma a susținut la Paris două concerte, pe 24 și 25 octombrie, la pupitrul Orchestrei Naționale din Belgia. „Pentru mine, este indispensabil ca muzica scrisă pentru marele ecran să poată fi extrasă din film și să aibă o existență proprie”, a declarat muzicianul pentru AFP, preluat de Agerpres. Întreaga creație a lui Vladimir Cosma, azi în

## EVENTIMENT ISTORIC: Marele Blond se întoarce!



vârsta de 74 de ani, este asociată cu mari succese ale filmului francez: „Marele Blond” (cu participarea lui Gheorghe Zamfir), „Aripioară sau picior”, „Aventurile Rabinului Jacob”, „Distratul” etc.

Acum zece ani, compozitorul s-a decis să-și transcrie opera pentru orchestră simfonică, pentru ca muzica să răsună și dincolo de ecrane, în sălile de concert. „Fac ceea ce Stravinsky și Ravel au făcut înaintea mea, reluând părți din muzica lor de balet pentru a le transforma în suite simfonice. Baletul le-a permis să scrie muzică, așa cum a făcut filmul pentru mine, dându-mi ocazia acum să merg mai departe cu compoziția”, a explicat compozitorul, care este adulat în Franța. Născut la București într-o familie de muzicieni, Vladimir Cosma a știut să amestece genurile și nu ezită să pună în compozițiile sale instrumente clasice și tradiționale, ca ocarina și taragotul. „Muzica trebuie să adauge o dimensiune suplimentară filmului, fără să repete ceea ce se vede deja pe ecran”, a spus compozitorul referindu-se la calitățile unei bune muzici de film.

El a încercat mereu să creeze acest decalaj între muzică și imagini. „În «Marele blond», de exemplu, am ales naiul și țambalul, deși mi s-a cerut o temă care să parodieze muzica din peliculele «James Bond»”, a spus Cosma. Cineaștilor le-a plăcut fără îndoială procedeele, din moment ce au ținut să colaboreze cu compozitorul român de-a lungul celor 50 de ani de carieră ai acestuia. „Îmi plac muzicienii de cinema a căror muzică trece dincolo de film. Se poate asculta muzica lui Ennio Morricone fără să vezi filmul”, a încheiat Cosma, citat de AFP.

Sursa: evz.ro

## From Doina to Blues - Teodora Enache-Aisha and Stanley Jordan

Teodora Enache (România) și Stanley Jordan (Statele Unite), doi artiști prestigioși cu cariere muzicale impresionante pe marile scene de jazz din lume au concertat pe scena BOZAR, la 4 noiembrie ora 20h00. A fost o întâlnire specială între degetele magice ale lui Stanley Jordan, virtuozul touch-ului și al tapping-ului chitarei, și vocea de aur a celei ce i-a făcut pe americani să o numească „Ella Fitzgerald din România”, Teodora Enache. Concertul a fost dedicat valorilor genului muzical unic în lume «DOINA», cântec tradițional românesc, înscris în patrimoniul imaterial UNESCO. Evenimentul a fost organizat de ICR Bruxelles în colaborare cu European Artists Agency.

Sursa: icr.ro



## Mona Vătămanu și Florin Tudor expun la Argos Arts

Sâmbătă, 08 noiembrie 2014 18:00 - Duminică, 21 decembrie 2014

Argos Arts  
13 rue du Chantier  
1000 Bruxelles

Artiștii vizuali Mona Vătămanu și Florin Tudor expun în perioada 9 noiembrie - 21 decembrie 2014 la Bruxelles, în cadrul unei expoziții organizate de Argos Arts, Centre for Art and Media, cu sprijinul ICR Bruxelles.

Mona Vătămanu (n.1968) și Florin Tudor (n.1974) lucrează împreună din anul 2000, operele binomului fiind expuse în numeroase galerii și muzee de artă contemporană din lume. Formele lor de expresie artistică includ filmul, fotografia, pictura, teatrul și reflectă cu precădere amprente istorice asupra societății actuale și a individului printr-o reinterpretare subtilă a simbolurilor comunismului și ale neoliberalismului.

Nu cunosc adevărate povești de acolo, titlul expoziției de la Argos Arts Bruxelles, prezintă două noi creații combinate într-o singură instalație audio-video și o selecție de filme audio-video. Expoziția include de asemenea alte lucrări recente: Freedom Towers (2014), The Sun and its Double (2014), Rite of Spring (2010).



Centrul cultural Argos Arts, înființat în 1989, sprijină producțiile și promovează artele vizuale. Deține peste 4500 de filme și clipuri video - o memorie digitală a aproximativ 45 de ani de artă contemporană.

Versnisajul expoziției va avea loc la Argos Arts, Centre for Art and Media pe 8 noiembrie 2014 la ora 18h00.

Credit foto: [www.monavatamanuflorintudor.ro](http://www.monavatamanuflorintudor.ro)

Sursa: icr.ro



"DEINE STIMME"

De enige maandelijke krant in de Roemeense taal van Nederland

## ING va rambursa cu șase luni mai devreme ultima tranșă a ajutorului primit de la statul olandez



ING, cel mai mare grup bancar din Olanda după active, va plăti la finalul acestei săptămâni ultima tranșă din ajutorul de stat în valoare totală de 10 miliarde de euro primit în 2008 pe fondul crizei financiare, cu șase luni mai devreme decât termenul stabilit anterior.

Ultima tranșă va fi plătită în data de 7 noiembrie, deși calendarul de rambursare a pachetului de bailout primit

de la stat stabilit de ING și Comisia Europeană prevedea ca aceasta să fie achitată în mai 2015, se arată într-un comunicat emis miercuri de ING Groep.

Suma totală pe care ING o va înapoia statului olandez se va ridica la 13,5 miliarde de euro după efectuarea acestei plăți, dintre care 10 miliarde de euro reprezintă principalul, iar 3,5 miliarde de euro dobânzi și prime.

„Sprijinul primit de la statul olandez ne-a ajutat să trecem prin criză și să ieșim mai puternici. De aceea, suntem recunoscători statului și cetățenilor, precum și clienților care au rămas alături de noi în ultimii ani“, a declarat Ralph Hamers, directorul general executiv al ING.

Tranșa care va fi plătită vineri este în valoare de 1,025 miliarde de euro, dintre care 683 milioane de euro reprezintă principalul, iar 342 milioane de euro dobânzi și prime.

ING a raportat un profit net în valoare de 928 de milioane de euro în trimestrul al treilea din acest an, în creștere față de profitul net înregistrat în aceeași perioadă a anului trecut, în valoare de 128 de milioane de euro, potrivit MarketWatch.

ING Bank este prima instituție financiară internațională care a deschis o sucursală în România după 1989. Lansată în 1994, ca bancă de nișă, de corporate și investment banking, ING s-a dezvoltat în ultimii zece ani ca o bancă universală, cu un accent puternic în perioada dinaintea crizei financiare pe segmentul de retail, unde deține în prezent cote de piață de 5-6%.

Sursa: mediafax.ro

## Transformare - expoziție de artă românească la Haga



La Muzeul "Beelden aan zee" din Haga s-a deschis miercuri, 5 noiembrie, o expoziție de artă românească. Sub titlul 'Transformare' publicului olandez îi este înfățișată România ultimilor 25 de ani așa cum o văd cei 13 artiști, mulți dintre ei

născuți după 1989. Expoziția a fost posibilă grație unui colecționar de artă olandez, Cees Hendrikse și a artistei Ioana Ciocan: sculpturi, film de animație, instalații realizate de: Judit Balko, Mihut Boșcu Kafchin, Radu Cioca, Ioana Ciocan,

Stefan Radu Crețu, Andreea Dobrin, Costin Ioniță, Vlad Olariu, Alexandru Potecă, Larisa Sitar, Mircea Suci și Mihai Zgondoiu. Expoziția rămâne deschisă până pe 8 februarie 2015.

Sursa: radioromaniacultural.ro

## Soprana Angela Gheorghiu și dirijorul Tiberiu Soare - concerte de gală în Paris, Graz și Amsterdam



Theatre des Champs-Elysees - Paris, Musikverein - Graz, Concertgebouw - Amsterdam sunt scenele europene pe care Angela Gheorghiu și Tiberiu Soare vor putea fi văzuți în concerte de gală în luna noiembrie, informează un comunicat al Orchestrelor și Corurilor Radio România, transmis joi AGERPRES.

„La invitația celebrei soprane Angela Gheorghiu, Tiberiu Soare, dirijor principal al Orchestrelor și Corurilor Radio și unul dintre cei mai activi și mai apreciați șefi de orchestră români ai momentului, va asigura conducerea muzicală pentru mai multe concerte susținute în Europa de marea muziciană de origine română, în următoarea perioadă“, se arată în documentul citat.

Potrivit sursei menționate, spectacolele care îi vor aduce în prim plan pe cei doi artiști români vor avea loc pe 9 noiembrie — Theatre des Champs-Elysees — Paris, 16 noiembrie — Musikverein Graz — Austria, 25 noiembrie — Sala Concertgebouw — Amsterdam.

Ultima zi a anului îl va găsi pe Tiberiu Soare tot la pupitrul unei orchestre europene, într-un nou concert de gală alături de soprana Angela Gheorghiu. Chiar în seara de Revelion, dirijorul român va asigura conducerea muzicală a Orchestrei Simfonice Saarbrücken în concertul extraordinar de la Baden-Baden (Festspielhaus) — Germania.

„Concertele în care este invitat la pupitru Tiberiu Soare se încadrează într-un proiect mai amplu al sopranei Angela Gheorghiu, care organizează anual o serie de concerte în perioada toamnă-iarnă, în cele mai importante săli europene, dar și în afara continentului. Colaborarea dintre cei doi artiști români datează de câțiva ani și s-a concretizat în concerte anuale alături de orchestre importante, în mari metropole ale Europei“, mai arată comunicatul citat.

Printre recente evenimente de acest gen se numără concertul dirijat în mai 2013, desfășurat cu participarea Angelei Gheorghiu și a tenorului Teodor Ilincăi la Royal Festival Hall din Londra, alături de Orchestra Filarmonică Regală (Royal Philharmonic Orchestra).

În toamna anului 2013, colaborarea dintre cei doi artiști a însemnat alte trei concerte: Praga (Sala Smetana), Munchen (Filarmonica din Munchen) și Paris (Opera Royal — Palatul Versailles). Pe 27 iulie 2014, Tiberiu Soare a fost apreciat de publicul german, unde a dirijat Hof Symphoniker Orchester, într-o gală de operă cu Angela Gheorghiu, la Regensburg (Bavaria, Germania).

Sursa: AGERPRES

# De ce vor elevii să devină studenți în străinătate?

**Constanța a găzduit, pentru a patra oară, târgul World Education. La eveniment au participat reprezentanții celor mai importante universități din Marea Britanie, Olanda, Danemarca, Elveția, Spania sau Belgia, cu peste 200 de programe de studiu de licență, master sau MBA.**

Posibilitățile de creditare integrală a taxelor de studiu, precum și ajutorul financiar pentru studenții din Uniunea Europeană cu venituri mici, dar și numeroase oportunități în găsirea unui loc de muncă fac ca din ce în ce mai mulți elevi să lase România pentru Europa de Vest. Numai anul trecut, 400 de tineri din toată țara au aplicat pentru a studia peste hotare. Dintre aceștia, jumătate sunt constănțeni.

Aproape toți adolescenții prezenți ieri la târg ne-au spus că vor să lucreze imediat ce vor termina o facultate și acest lucru, spun ei, se poate realiza doar peste hotare. De asemenea, stabilitatea locului de muncă și motivarea salarială sunt esențiale.

“Inițial am vrut să merg pe Medicină, dar m-am gândit că va fi destul de greu. A doua opțiune ar fi kinetoterapia. Și în România aș putea merge pe această

specializare, însă în străinătate aș fi mult mai bine plătită. Dacă aș termina facultatea în străinătate, cu siguranță mi-aș găsi mult mai repede un loc de muncă bine plătit”, ne-a spus ieri, la târg, Roxana, acum în clasa a X-a.

## Caută design industrial

“Oferta educațională prezentată aici este mult mai vastă și adecvată profilului pe care îl căutăm, adică designul industrial. La noi în țară nu există varietate pentru această specializare. Știu că sunt universități din țările nordice unde învățământul este gratuit și se oferă burse. Taxele de întreținere sunt echivalente taxelor de la noi din țară, așa că doar distanța ar fi o problemă, adică faptul că nu ne-am putea vedea copilul atât de des”, a completat mama lui Andrei, unul dintre liceenii care visează să se realizeze profesional.



## Facilități la plata taxelor

În Olanda taxa de școlarizare este de 2000 de euro pe an, de asemenea există posibilitatea de a lucra în perioada studiilor în format part-time. În Danemarca și Suedia învățământul este gratuit, însă costurile de trai, însemnând cazarea, mâncarea și transportul, sunt mari.

În Marea Britanie taxa de școlarizare se încadrează între 6.000 și 9.000 de lire sterline pe an. În plus, studenții români au posibilitatea unui împrumut din partea statului britanic ce acoperă integral taxa de școlarizare pentru fiecare an. Condițiile de

rambursare sunt foarte bune, restituirea financiară făcându-se abia după finalizarea studiilor.

Cele mai căutate domenii de către români sunt business și management, arhitectură, design, arte, relații internaționale, diplomatie și jurnalism.

“Pentru studenții români, Marea Britanie rămâne prima destinație populară. Peste 60% din aplicanții proiectului World Education merg către Marea Britanie deoarece beneficiază de împrumutul oferit pentru taxa de școlarizare. Pe locul al doilea vorbim despre Olanda, pentru care se optează în proporție de 30%, apoi o pondere de 10% se împarte

între Danemarca, Belgia și Austria”, am aflat, ieri, de la managerul Departamentului de Universități pentru România, Ana Maria Pap.

## Interesați de oferte

Este bine de știut și faptul că taxele de finanțare pentru studenții români au rămas aceleași ca anul trecut, iar interesul pentru oferta educațională a crescut. “Interesul elevilor din Constanța este în creștere. De aceea ne și întoarcem în acest loc. Din ce în ce mai multe universități doresc să revină la Constanța. Am observat că elevii știu deja despre studiul în universitate și vin să afle cât mai multe informații despre a studia în Europa de Vest. Este un mare avantaj pentru elevi să studieze într-o universitate din străinătate, deoarece 89% din absolvenți își găsesc un loc de muncă după finalizarea studiilor. Diploma de licență și de masterat sunt recunoscute la nivel internațional. În fiecare an încercăm să aducem noi universități”, a precizat Svetlan Danev, coordonatorul târgului World Education.

Sursa: [romanalibera.ro](http://romanalibera.ro)

# De ce este bine să bârfim? Studiul surprinzător, realizat de o cercetătoare de origine română

O echipă de cercetători olandezi, coordonați de o româncă, a aflat în urma unui studiu că bârfa, indiferent dacă este pozitivă sau negativă, are un efect benefic asupra noastră. Atunci când vorbim despre alții, de bine sau de rău, ne comparăm cu ei și astfel câștigăm mai multă încredere în noi și ne auto-evaluăm pozitiv.

Studiul a fost realizat de cercetătorii de la Universitatea din Groningen, sub coordonarea doctorandului de origine română Elena Martinescu.

Ea spune că femeile care aud bârfe negative tind să fie mai reținute, să se auto-protejeze, temându-se probabil că vor fi la rândul lor vorbite de rău.

În schimb, bărbații sunt mai temători când aud discuții pozitive despre alții, pentru că se compară cu aceștia și îi consideră rivali, potențiale amenințări.

Bârfa este o sursă importantă de informare indirectă, ajutând la realizarea unor comparații cu alte persoane, ceea ce ne poate influența în final comportamentul.

Elena Martinescu precizează că nu trebuie să respingem acest stil de discuție, ci să înțelegem că și bârfa este o parte din viața noastră, dar că trebuie privită cu o atitudine critică. Studiul a fost publicat în Personality and Social Psychology Bulletin. Cercetarea încearcă să arate de ce bârfa este așa de răspândită în societate și de ce oamenii vor să știe despre realizările și eșecurile altora.

În cadrul studiului, voluntarii au fost rugați să-și amintească o bârfă auzită despre cineva, pozitivă sau negativă, iar apoi să spună nivelul de auto-protecție și de creșterea a stimei de sine rezultat după aflarea bârfei.

Cercetarea arată că în cazul veștilor negative crește tendința de auto-protecție și



de auto-promovare, în timp ce în cazul informațiilor pozitive apare o creștere a stimei de sine.

„Veștile pozitive ne arată cum ne putem îmbunătăți propria viață. Informațiile negative ne pot flata, pentru că arată că vedem cum alții se descurcă mai greu ca noi, dar totodată ne sperie, pentru că prezintă un mediu negativ, în care oricine poate fi la

rândul său victimă a bârfelor”, spune psihologul.

Studii anterioare au arătat că, deși femeile sunt considerate vinovate de răspândirea bârfelor, bărbații sunt cei care transmit primii informațiile confidențiale.

Cercetări recente au arătat că ei folosesc de obicei rețelele sociale pentru a spune ce-au aflat, în cel mult 3 ore de la aflarea veștii. Jumătate dintre cei chestionați au recunoscut că nu păstrează secretul mai mult de câteva minute.

În comparație, femeile păstrează un secret în medie 3 ore și jumătate.shu

Elena Martinescu a studiat psihologia la Universitatea Transilvania din Brașov, unde și-a luat licența în anul 2009. Din anul 2010 până în 2012 a urmat cursurile facultății de psihologie de la Universitatea Groningen din Olanda, unde este în prezent doctorand.

Sursa: [Medical Daily](http://Medical Daily)

Sursa: [descopera.ro](http://descopera.ro)

**Selbstständige Buchhalterin  
Contabilitate Privată**

**CARMEN DITTRICH**

Telefon: 0174 24 14 217  
Fax: 0911 598 30 37

E.mail: [carditt@t-online.de](mailto:carditt@t-online.de)



# INTEGRAMĂ

# SUDOKU

	8				6	
	9		3			
	4				2 8	
7		5	1	8	9	
	2	6		7	5	
	6	9	2	3		7
4	2				6	
			5		4	
	9				3	

5			6	9		
				8	6	1
	6				5	4
	2	5	3	8		4
			9	7		
	3	6	2	1	9	
3	4					7
6	7	9				
		2	3			9

## FOLCLOR INTERNET-IST ROMÂNESC

### Vizită într-o unitate militară de vârf

La unitatea de rachete  
De lângă un oraș, odată,  
Făcu un general - Ionete -  
O vizită inopinată.

Vorbim de-o unitate care  
Era de vârf, cu toată criza  
Și-n oastea noastră, prin urmare,  
Avea destul de mare miza...

Venind pe drum, de la intrare  
Văzu că treaba merge prost:  
Pe patul puștii din dotare,  
Dormea o santinelă-n post.

Vreo trei soldați, având alături  
O sticlă goală de rachiu,  
Zăceau întinși pe niște pături,  
În rest, părea că e pustiu.

Simți că-și iese-nceet din fire,  
Dar încă nu făcu tam-tam;  
Se-apropie de o clădire,  
Privind discret prin câte-un geam.

Vreo doi sergenți, cu mutră bleagă,  
Scriau scrisori pe niște file,  
Alți patru învățau să tragă...  
"La țințele" civile,

Iar la depozitul de arme,  
Simțind că-ncepe iar să ardă,  
Găsi un altul care doarme  
Când trebuia să stea de gardă.

Pe urmă, fără vreo surpriză,  
Mai consemnă-n raport, aici,  
Că trei soldați, atenți la miză,  
Jucau șeptic pe gloanțe mici.

Și-un ins, aproape cât un munte,  
Cu față aiuristică,  
Punea grenadele pe frunte,  
Făcând echilibristică.

Și ca să-ncheie cu flagrantul,  
Mai vizită - prin geam - PC-ul,  
În care însuși comandantul  
Juca barbut cu SSC-ul.

De-acuma termină ocolul  
Și luminat și dumirit,  
Scoțând din tocul lui pistolul,  
Dădu alarma, în sfârșit.

Se prezentară - supărați -  
În opt minute jumătate,  
Cincizeci de mutre de soldați,  
Având vestoane șifonate.

Din efectivul de oștire,  
Mai ruginiți sau mai recruți,  
Treizeci erau în învoire  
Iar douăzeci erau pierduți.

- Ce-i asta, comandant? E bine?  
Așa vă pregătiți de foc?  
Și dacă inamicul vine?  
Vă face praf pe toți, pe loc!

Acesta, cum simțea pe spate  
Că toate apele îl trec,  
Strângând din buzele crispatе,  
Tăcea și înghițea în sec.

- Trăiți! În primul rând, e pace,  
Făcu, rânjind, soldatul Gelu,  
Pe urmă, cum să ne atace?  
Păi, n-avem scut la Deveselu!

# ★ BANCURI, GLUME... ★

Un avion rusesc se prăbușește în Alaska. Pilotul se salvează dar îl prind americanii. La sediul CIA, interogatoriu:

- Dragă tovarășe, ce sistem de radiolocație folosiți voi?
- !?!
- Dragă tovarășe, ce sistem de propulsie aveți, băi?
- !?!
- Dragă tovarășe, dacă nu ne descrii chiar acum aparatura de bord o să întoarcem foaia!
- Nu zice rusul nimic așa că îl iau doi malaci la tăbăcit bine. Se tot repetă "interviul" până când la un schimb de prizonieri ajunge rusul acasa, unde este întrebat de colegi:
- Ia spune, Ivan, cum a fost în captivitate la americani?
- Băi băieti, puneți mâna pe carte și învățați aparatura de bord că dacă vă prind americanii și nu știți, vă tăbăcesc toate oasele



fundului de câte trei ori pe zi!  
\*\*\*\*\*

Un rus se trezeste dimineața și vede tancuri cu steagul Americii în fața casei așa că iese în stradă urlând:  
- "Freedom, Freedom!!!!"  
Un soldat iese din tanc și îi spune:  
- "Niet freedom. Halloween!"  
\*\*\*\*\*  
Un turist se prezintă la recepția unui hotel:  
- Aș vrea o pensiune completă pentru trei zile. Care sunt orele de masă?  
- Micul dejun de la 7 la 11, prânzul de la 12 la 16, și cina de la 17 la 21.  
- Haide, domne, și eu când mai am timp să vizitez orașul?  
\*\*\*\*\*  
Șoricelul o ia de nevastă pe elefantică. După noaptea nunții, îi spune:

- Am fost blând cu tine azi-noapte. Nu te-a durut deloc, așa-i, micuța mea?  
\*\*\*\*\*  
Mă trage pe dreapta ieri un polițai:  
- Știi de ce te-am tras pe dreapta? mă întrebă el.  
- Probabil că vrei să vezi cât sunt de înalt... i-am răspuns.  
- Ce, faci misto de mine? Ieși imediat afară din mașină! zbercă el.  
- Vezi? îi răspund, ți-am zis eu...  
\*\*\*\*\*  
Un țigan în sala de judecată:  
- Unde erai în data de 10 ale lunii la orele 23?  
- Jucam poker cu trei minciñoși, mânca-ți-aș.  
- Cum adică cu trei minciñoși?  
- Adică dacă îi întrebați că au jucat poker cu mine o să spună cu nu au jucat dom'le judecător.



# SĂNĂTATE ADEVĂRATĂ DIN NATURĂ

## Porumbul, o sursă bogată de vitamina B1

Porumbul (*Zea mays* ssp. *mays*, regional păpușoi, cucuruz) este o cereală originară din America Centrală cultivată azi în multe regiuni ale lumii ca plantă alimentară, industrială și furajeră, reprezintă alături de grâu 80% din producția de cereale. Porumbul aparține familiei Poaceae după Anca Sârbu 1999. Are tulpina înaltă și groasă, neramificată, care se numește popular: "cocean", cu frunze lungi și ascuțite la vârf, aspre. Pe aceeași plantă se găsesc flori feminine și flori masculine pe aceeași tulpina. Florile masculine se găsesc în vârful tulpinii. Inflorescența este sub forma unui spic sau panicul. Florile feminine se găsesc la subsoara frunzelor.

Deși unele varietăți de porumb pot crește până la 7 metri în înălțime, porumbul comercial este cultivat la o înălțime maximă de 2,5 metri. Porumbul dulce este de obicei mai scurt decât varietățile de porumb de câmp. Alcătuirea plantei: Frunzele sunt mari și liniare. Florile bărbătești sunt grupate în vârful tulpinei într-o inflorescență numită spic cumpus ramificat. Florile femeiești se găsesc mai jos pe tulpină, grupate în inflorescență, numită știulete. Stigmatul pistilului este foarte lung și formează mătasea porumbului. Fructul este o cariopsă care conține amidon, substanțe proteice și uleiuri.



100 g. de porumb – 97 kcal. Conține multe hidrocarburi, amidon, albumine, foarte multe vitamine din grupa B, vitamina E, fier, fosfor, magneziu, zinc și potasiu. Magneziul, care este prezent în cantități mari în porumb completează într-un mod excelent lipsa acestui element datorată bolilor legate de îmbătrânirea

organismului. Boabele de porumb sunt utilizate în industria amidonului, a spirtului, glucozei și dextrinei ; germenii sunt utilizați pentru extragerea uleiului, utilizat în alimentația dietetică. - Randamente de extracție : 100 kg. boabe – 77 kg. mălai sau 63 kg. amidon sau 71 kg. glucoză sau 44 l. alcool sau 50–60 kg. izomeroză -

Porumbul este utilizat în hrana animalelor ca nutreț concentrat(boabe), porumb masă verde (însilozat), tulpini (coceni) în amestec cu uree și melasă, însilozăți (nutreț succulent) - Particularități fitotehnice : rezistență bună la secetă și caldură, număr relativ redus de boli și dăunători, adaptabilitate la condiții diferite de climă, fiind prașitoare, lasă terenul curat de buruieni, constituie o bună premergătoare pentru multe plante, valorifică bine îngrășămintele organice și minerale, reacționează foarte puternic la irigații, coeficient de înmulțire foarte mare, importantă plantă meliferă și medicinală, prin cantitatea mare de polen pe care o produce. Porumbul are efect împotriva stresului. Este bogat în vitaminele din grupa B, mai ales în vitamina B1, care are efect asupra funcționării sistemului nervos, a mușchilor, a inimii și asupra producției de globule roșii. 150 de grame de porumb acoperă aproximativ 25 % din cantitatea necesară de vitamina B1 pentru un adult. Porumbul conține de asemenea un anti – oxidant de frunte și anume vitamina E, care ne protejează împotriva artritei. Introducerea porumbului în meniul nostru zilnic micșorează riscul apariției bolilor de inimă și a cancerului. Carbohidrații cuprinși în porumb dau energie și nu permit depunerea grăsimii.

### TALON DE CONCURS

43

Poți câștiga un abonament ANUAL la ziarul VOCEA TA dacă vei răspunde corect la următoarea întrebare:

#### Întrebare:

**Câți candidați avem pentru Prezidențiale?**

Câștigătorul din numărul trecut este **IOANA MARIA CHIRIȚĂ-FRANKFURT**

#### Răspuns:

Nume \_\_\_\_\_ ;

Prenume \_\_\_\_\_ ;

Adresa \_\_\_\_\_ ;

Telefon \_\_\_\_\_ ;

**Talonul va fi trimis până cel târziu ultima zi a lunii în curs pe adresa redacției:**

DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg

### REȚETA LUNII

#### Salata cu ton și broccoli

Timp de preparare: 20 min

Gata în: 20 min

#### Ingrediente

600 g broccoli; 200 g paste; 300 g ton în suc propriu; 3 lingurițe ulei de măsline; 100 g porumb din conserva; zeama de la 1-2 lămâi; 1 legatura patrunjel; sare; piper

#### Preparare

1. Se desface broccoli în buchețele mai mici și se pune să fiarbă în apă cu sare. Se lasă să clocotească aproximativ 40 de minute, după care se scoate în sită și se lasă să se răcească. Se stropește cu zeamă de lămâie, ca să nu-și schimbe culoarea, și se acoperă cu o folie.

2. Separat, se pun și pastele să fiarbă în apă cu sare și puțin ulei. Se lasă să clocotească conform instrucțiunilor de pe pachet. După ce au fiert, se scot și se lasă în apă rece.

3. Se desfac conservele de ton, se scot bucățile de ton în sită și se lasă să se scurgă. La fel se procedează și cu porumbul din conservă.

4. Într-un bol mai mare, se pun toate ingredientele, pastele, buchețelele de broccoli, tonul, porumbul și se condimentează cu sare și piper, după gust. Se adaugă uleiul de măsline, verdeța tocată mărunt și zeama de lămâie. Salata se servește la aperitiv.

**Poftă bună!**



**BERBEC**  
21.03-20.04

Nu vei fi într-o formă prea bună și ar fi de dorit să te gândești de două ori înainte de a face ceva. Poate părea paradoxal, dar canalizarea energiei fizice spre activități practice îți va permite să te relaxezi.



**TAUR**  
21.04-21.05

Entuziasmul sentimental este la limita superioară, dar nu e un moment favorabil pentru a lua decizii, mai ales în ceea ce privește eventuale schimbări.



**GEMENI**  
22.05-21.06

Este posibil să primești noi sarcini de serviciu, ceea ce-ți va accentua starea de agitație, dar îți va face și plăcere. Inspirația te-ar putea ajuta să găsești soluții mai deosebite pentru lucrările de la serviciu.



**RAC**  
22.06-22.07

În cazul în care până acum te-ai confruntat cu tot felul de probleme de sănătate, acestea s-ar putea atenua sau chiar și-ar putea găsi rezolvarca.



**LEU**  
23.07-22.08

Este o perioadă bună pentru a discuta despre chestiuni care vă privesc pe amândoi. Dacă vei reuși să fii mai tolerant, mai îngăduitor, vei reuși să-ți convingi cu ușurință partenerul să-ți accepte propunerile.



**FECIOARA**  
23.08-22.09

Ai o bună rezistență fizică, așa că sănătatea nu-ți va crea probleme serioase. În schimb, capacitatea de concentrare nu va fi la nivelul obișnuit și ar fi bine să te sfătuiești cu un prieten.



**BALANȚĂ**  
23.09-23.10

La serviciu te vei confrunta cu situații de tot felul, așa că nici nu vei ști când trece timpul. O propunere de colaborare va veni oarecum pe neașteptate și se va dovedi avantajoasă. Oricum, ceva bani vor veni din zona serviciului.



**SCORPION**  
23.10-21.11

Energia ta fizică este la limita inferioară, așa că nu te implica în activități deosebite. Oboseala acumulată de-a lungul timpului ar putea duce la migrene sau stări febrile. N-ar fi exclus nici să faci o vizită de urgență la stomatolog.



**SĂGETĂTOR**  
22.11-20.12

Vei avea unele discuții pe teme de interes comun cu partenerul, dar nu este cazul să încerci să-ți impui punctele de vedere. O problemă de sănătate a partenerului vă va da peste cap planurile.



**CAPRICORN**  
21.12-20.01

La slujbă va fi necesar să finalizezi o activitate la care ai cam rămas în urmă. Va trebui să faci un efort mare, dar șansele de reușită există, iar capacitatea ta de a te mobiliza este peste nivelul obișnuit.



**VĂRSĂTOR**  
21.01-20.02

Starea ta generală nu-ți ridică probleme deosebite, așa că te poți angrena în orice fel de activități. În cazul în care dorești să începi un tratament pentru o suferință cronică, ține cont că în această perioadă tratamentele naturiste te avantajează.



**PEȘTI**  
21.02-20.03

Interesul pentru relația cu partenerul de suflet este mai mare ca niciodată. Ești mai sensibil și foarte dispus să faci unele compromisuri, ceea ce nu ți se întâmplă prea des. Profită de ocazie pentru a lămurii unele neînțelegeri mai vechi.

# ◇ MICĂ PUBLICITATE ◇ MICĂ PUBLICITATE ◇ MICĂ PUBLICITATE ◇

**Materialele din această pagină sunt publicitate. Răspunderea pentru conținutul lor NU aparține ziarului VOCEA TA.**

## IMOBILIARE

◆Vând casă în Făgăraș zona centrală (Str. Libertății nr.20), 2 camere, parchet, sobe teracotă, bucătărie mare, antreu, baie. Teren total 312 mp Curte, grădină, beci, suprafață folosibilă 65 m.p., zonă liniștită. Telefon: 0851 87951. Familia Bartesch.

◆Vând apartament 2 camere decomandate - suprafața utilă 50 mp - București, zona foarte bună - Bucur Obor -(maximum 15 minute până la Universitate) ) Toate facilitățile în proximitate - hipermarket Klauvand, Piața și Magazinul Bucur Obor, vis-a vis de bloc exista școala, grădiniță, 2 policlinici. Apartamentul este recent zugrăvit, tâmplărie termopan; mobilă nouă /modernă. Informații suplimentare - Tlf 0753-351.783 email: echirita@hotmail.com

◆Vând casă cu curte și grădină 1500 m.p în orașul Agnita, jud. Sibiu, str. Mihai Viteazul nr 66. Totul este renovat, 3 camere și bucătărie. Telefon: 0911 6588352

◆Schimb apartament cu 3 camere, 70 m.p., parter, balcon, cu aprobări pentru spațiu comercial în Râmnicu Vâlcea, cu apartament în zona Nürnberg și împrejurimi cu 2 camere. Tel. 015143464072, 0040.745.611.162.

◆Vând teren în Sibiu, Șura Mare, 1029 de metri pătrați, teren cu toate facilitățile. Situat în Cartier de Case. Telefon: 0049 1711208253

◆Închiriez apartament cu 2 camere în Frankfurt am Main, complet mobilat și utilat, zonă centrală, în apropiere de gara centrală. Relații la telefon: 015784523637 sau 015143435201. Rog seriozitate.

◆Vând casă în Reșița: 6 camere, 2 băi, încălzire centrală gaz, curte, garaj, anexe, grădină 540 Mp. Ioan Draia. Telefon: +40744615904.

◆Închiriez apartament cu 2 camere în Frankfurt am Main, complet mobilat și utilat. Zonă centrală, în apropiere de gara centrală. Telefon: 015784523637 sau 015143435201. rog seriozitate.

◆Vând apartament 3 camere, parchet, 2 bucătării, geamuri termopan, o baie, hol, coridor lung, 2 boxe, garaj în curte, încălzire proprie pe gaz. Informații la telefon: 0257 281 996

## SERVICII

◆Trupă muncitori, căutăm de lucru în Germania în domeniul demolării. Am mai lucrat un an în Hamburg. Telefon: 0040 75862803.

◆Muzică internațională și folclor din toate zonele pentru nunți, botezuri etc la preturi convenabile cu DUO GRĂJDAN. Telefon: 0049 152 12247555 sau 0049 15166570489.

**Doamnă cu studii psiho-sociologice. Caut persoane care au nevoie de consultanță psiho-socială, cu sau fără dizabilități din zona Nürnberg/ Erlangen/ Fürth. Sunt cetățean român și german, vorbesc ambele limbi bine. Telefon: 0160 33 73 128.**

◆Tâmplar, tapiter, paturi, canapele, fotolii, montaj parchet clasic, cu experiență vastă în România și străinătate, caut de muncă în domeniu (sau și altceva, decent) sau caut partener de afaceri cu mic spațiu propriu pentru a deschide un mic atelier de mobilă -tapiterie în Germania. Ma puteți contacta pe skype mario.mario1975 sau messenger mario\_cy1975@yahoo.com

◆Profesoară de limba engleză cu experiență în predare în România și Germania, ofer ore particulare de limba engleză pentru nivel de începător, mediu și mediu-avansat. Informații la tel. fix 0911 3150856 sau mobil 0178 5169460, e-mail miha\_kopasz@yahoo.de, Nürnberg.

◆Colegiul femeilor de la MehrGeneration Haus din Schweinauer Hauptstr. 31, vă pune la dispoziție cursuri de croitorie. Aici vă învățăm cum să faceți din hainele VECHI, NOI. Gratuit, în fiecare zi de MARTI între orele 17- 19. Contact: Anemarie Hock, telefon: 0174 7188127.

**Tânăr 35 ani, cu experiență în domeniul construcțiilor, amenajări și finisaje interioare și exterioare, îmi ofer serviciile în domeniu în zona Nürnberg. Telefon: 0160 33 73 128 . Calitate și confort!**

◆Ofer servicii de manichiură, pedichiură la domiciliul clienței, în Nürnberg, Fürth, Stein. Telefon: 0175 8353537.

◆MUZICĂ LIVE pe gustul tău!!!! Aniversare, nuntă, botez, chef sau orice eveniment, poate fi deosebit dacă este acompaniat de NOI. Sunați la 01521 2247227.

◆Vrei o pagină web realizată pe gustul tău, iar asta într-un timp scurt? Ai nimerit unde trebuie! Telefon: 0160 3373128. Prețuri pentru toate buzunarele!

◆Ești pensionar, locuiești în zona Nürnberg și ai nevoie de o persoană care să te ajute la diverse lucruri? Nu îți cunoști drepturile în Germania? Vrei să ai pe cineva care să-ți facă clipele de singurătate mai frumoase? Ai nevoie de un consilier în vederea integrării în sistemul social etc? Noi și specialiștii noștri te putem ajuta. Este de ajuns să ne contactați și vom găsi soluția împreună (în limba maternă- română) de a vă integra mai ușor. Telefon: 0160 33 73 128-

## LOCURI DE MUNCĂ

◆Tânăr căsătorit 40 ani, locuiesc în Nürnberg, mecanic de meserie, posesor permis de conducere categoriile: B, C, E caut loc de muncă. Telefon: 0151 71 305 930

◆Tânăr 26 ani, doresc de lucru în domeniul construcțiilor. Amenajări interioare și exterioare sau în agricultură. Telefon: 004 0729582400

◆Tânăr, caut de lucru în Germania în orice domeniu. Telefon 0040749225241

◆Tânăr 32 ani, caut de lucru în orice domeniu. Locuiesc în Nürnberg. Am lucrat ca: electrician, tehnician sisteme alarmă, fotograf. Înțeleg și vorbesc puțin germană, dar vorbesc și scriu foarte bine engleza. Telefon: 01522 9649376. E-mail: danielflenchea@yahoo.com

◆"Adriana Touristik GmbH" angajează șofer de autocar, part time, domiciliu în zona Augsburg. Adriana.Touristik@yahoo.de, Telefon: 0177 65 83 836"

◆Doamnă, îmi ofer serviciile pentru îngrijit bătrâni sau în agricultură. Telefon: 0175 907 12 10 Nürnberg.

◆Cetățean român, doresc să lucrez în Germania la o familie. Ajutor în gospodărie, pasări, animale etc. Dacă e necesar pentru menaj pot veni și cu soția. Vorbim puțin germană. Posed permis conducere B,C.Tel: 0746144539 sau 0267708065.

◆Ai terminat o școală de moașe? Cunoști limba română și germană bine? Avem nevoie de dumneavoastră! Telefon: 0160 3373128 Nürnberg

◆Caut un loc de muncă în domeniul fabricilor de producție sau firmelor de curățenie în zona Nürnberg. Lb. germană la nivel conversațional. Bozan Eugen Sebastian. Tel: 015141305791

◆Doamnă 41 ani din Würzburg caut de muncă în domeniul curățeniei, dimineața. 015166207380 Radoveanu Adriana.

◆Tânără cu domiciliul în Nürnberg, caut de lucru în domeniile: gastronomie, curățenie, îngrijire bătrâni sau copii. Telefon: 0175 8353537.

◆Român, caut de lucru în Germania la ferme sau instalații de abșare, vopsitorie. Telefon: 004 0758 628039.

◆Căutăm urgent de muncă. Suntem doi băieți cu vârsta de 27 și 28 ani, și acum ne aflăm în Italia fără nicio ocupație. 1 ( Candidat). Mă numesc Bordea Vasile și sunt din Piatra Neamț și am 27 de ani. Am lucrat în domeniul construcțiilor exterior și interior și am următoarele experiențe de 4 ani: finisări, zugrăvie, rigips, plaster, gresie, faianță. Sunt foarte motivat în a colabora cu voi pentru cerințele dumneavoastră. Telefon: 0040 758628039 2 ( Candidat). Mă numesc Calestru Andrei Cosmin și sunt din Petroșani. Am făcut Școala Profesională și am diplomă de sudor. Am 28 de ani, permis de conducere categoria B (Luat în Italia), am atestat european pentru magaziner în fabrică și pentru uz de stivuitor. Dorec să colaborăm, având următoarele experiențe în domeniul construcțiilor: 5 ani montaj de plăci de marmură și polistiren pe exterior, de fatadă, sunt capabil și de amenajări interioare și exterioare. Telefon: 0040 758628039.

◆Mă numesc Laura sunt căsătorită și am doi copii. Îmi doresc cu ardoare să ajung în Germania împreună cu soțul să îmi găsesc de lucru orice, undeva în gastronomie, soțul în domeniul tâmplăriei deoarece este calificat în acest domeniu și plus de asta, cunoaște limba germană. Știu că nu este ușor, însă viața din România este greu de descris în cuvinte! Dacă cineva cu suflet mă va putea ajuta cu orice, chiar și cu un sfat, mă puteți găsi la nr de tel: 0761800263 sau 0766844432 .

◆Tânăr, 34 ani din Nürnberg, sudor profesionist, caut de lucru în domeniu sau șofer până în 3, 5 t. Am cunoștințe medii de limba germană. Telefon: 0175 8353537.

◆ADV Allrond AG caută șofer profesionist clasele CE. Cunoscător de limba germană, nivel minim. Telefon: 0172 9596897 sau e.mail: ppb.adv@t-online.de

◆Doamnă 35 ani, serioasă, cetățean româno-german, îmi ofer serviciile pentru a ajuta bătrânii la: plimbare, cumpărături, rezolvarea de probleme la Instituțiile germane, consultanță psiho-sociale etc. Informații la numărul de telefon: 0160 33 73 128

**Tânără 30 ani, caut spre îngrijire bătrân(ă) în zona Nürnberg. Nu trebuie oferită cazare și masă. Telefon: 0160 33 73 128.**

◆Bărbat caut loc de muncă în construcții sau îngrijitor de animale sau în agricultură. Rog seriozitate. Telefon: 0911 7429052 sau 1051 2079331

◆Doamnă. Caut loc de muncă ca îngrijitoare la bătrâni în Nürnberg sau împrejurimi. Rog seriozitate. Telefon: 0911 7429052 sau 1051 207933114

◆Caut loc de muncă ca: Lagerarbeiter mit Gablerstaplerschein, Mitarbeiter in Industrieproduktion, küchenhilfe oder Barman, în gastronomia italiană sau germană. Telefon: 0151 20931404.

## Talon pentru abonament (valabil pentru Germania)

Nume \_\_\_\_\_ :

Prenume \_\_\_\_\_ :

Adresa \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ :

Doresc un abonament la ziarul VOCEA TA pentru

6 luni

12 luni

(30 euro, transport inclus)

(55 euro, transport inclus)

Numai până la sfârșitul lunii AUGUST plătești un an și primești abonamentul un an și jumătate.

DACIA e.V.

VR-Bank Nürnberg

Konto: 1932497; BLZ: 760 606 18

Talonul va fi trimis pe adresa redacției:

DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg

Pentru românce și MAI frumoase cu

# Dodo Style

Beauty salon

- \* Cosmetica
- \* Manichiura
- \* Pedichiura
- \* Ungחii cu gel UV
- \* Pensat, epilat
- \* Extensii gene
- \* Galvanic SPA
- \* Profi make-up
- \* Styling diverse ceremonii



www.facebook.com/dodostyle

Mannheim

Quadrat S3,13 68161

Tel : 01521 2247227

# ◇ MICĂ PUBLICITATE ◇ MICĂ PUBLICITATE ◇

**Materialele din această pagină sunt publicitare.**

**Răspunderea pentru conținutul lor NU aparține ziarului VOCEA TA.**

◆Familie de tineri, 30 respectiv 34 ani, cu un copil, căutăm urgent în zona Nürnberg câte un job stabil pe o perioadă între minim 6luni-1an, în domeniile: gastronomie, hotelier, restaurant, fabrică de ambalat mezeluri, fabrică de conserve, murături sau orice alt domeniu în care am putea lucra fără drept de lucru (încă nu îl deținem!). E bine venită orice ofertă decentă!!! Putem fi contactați la orice oră la nr. de tel.015775185775.Vă mulțumim!

◆Caut loc de muncă pentru mine și fiul meu în vârstă de 21 ani. A terminat liceul în domeniul electric. Eu am 42 ani și am terminat liceul de meserii. Momentan lucrez într-un restaurant la Stuttgart. Telefon: 015143619133.

◆Doamnă 34 ani din Brașov. Caut loc de muncă în domeniile: curățenie, ajutor în bucătărie sau îngrijire copii. Informații la telefon: 0163 4638763.

◆Tânăr 21 de ani caut urgent loc de muncă în domeniul construcții, ca ajutor sau orice alte munci dure, la ferme sau orice altceva. Sunt un tânăr serios și cu dorința de a lucra cinstit. Am condiție fizică bună, cunosc limba germană la nivel de conversație. De preferabil prin zona regiunii Hessen sau în apropiere. Telefon: 015213547564.

◆Caut urgent loc de muncă ca spălător de vase sau femeie de serviciu în zona Frankfurt am Main sau lângă. Mă puteți contacta la numărul de telefon: 015213547564

◆Doamnă 43 ani, locuiesc în Germania, caut de lucru în orice domeniu. Domiciliul în Höhr Grenzhäuser, am permis auto. Prefer în zonă. Telefon: 015779590541.

◆Caut loc de muncă, șofer profesionist A,B,C,E, ospătar barman, în construcții, instalator sanitar și termic, spații verzi, ajutor bucătar. Numele meu este Claudiu, telefon de contact 0034622830039 sau 0034942134088. Vorbesc limba română, spaniolă, italiană și puțin engleză. Vă mulțumesc!

◆FIRMĂ DE CURĂȚENIE - caută persoane cu experiență pentru curățenie. Vârsta minim 30 de ani. Informații la tel : 0157 84663115

◆Bună! Suntem două fete serioase cu vârsta de 23 respectiv 24 de ani, vorbitoare de limba germană la nivel de conversație (am făcut un curs de limba germană 3 luni). Căutăm un loc de muncă zona Frankfurt am Main. Pentru început e bine venit orice (ajutor în bucătărie, femeie de serviciu) sau orice altceva decent! Ne puteți contacta la numărul de telefon: 015213547564.

◆Femeie serioasă, 56 de ani, caut spre îngrijire bătrâni, preiau și funcțiile gospodărești, precum: curățenie, cumpărături, etc. Doresc cazare și salariu la înțelegere. Am cunoștințe de limba germană, începător. Mă puteți contacta la Nr. Tel.: 0621- 7895893.

◆Sudor calificat, 3 ani școala profesională în domeniu construcții metalice și mașini de ridicat, cu experiență 25 ani în România, 10 ani în Spania, actualmente rezident în Spania, doresc foarte mult loc de muncă în domeniu. Vă mulțumesc anticipat! Telefon: 015253945176.

◆SALON COSMETIC - caută cosmeticiană română (cu diplomă în domeniu), care să aibă experiență în manichiură, pedichiură și cosmetică. Salariul este calculat la realizări. Informații la tel : 0157 88536398

## MATRIMONIALE

◆Tânăr 42 ani, român, cu domiciliul în Germania ( 12 ani), 1.70m, doresc cunoștință cu doamnă maxim 40 ani în vederea unei relații bazată pe încredere și foarte multă comunicare. Dețin casă în România, deci o parte din concediu va fi acasă. Telefon: 015754493385- Mihai.

◆Tânăr 43 ani, cetățean german, 1.76, caut să cunosc o domnișoară cu vârsta până în 45 de ani (poate avea și copii) pentru a întemeia o relație bazată pe prietenie, dragoste și respect reciproc. Telefon: 0152 08251134

◆Domn văduv 66 ani român-ungar, stabilit în Germania, caut o doamnă serioasă între 60-70 de ani pentru o relație serioasă și stabilă. Telefon: 015166235056

◆Doamnă dragută 1.70, 70 kg, 60 ani, doresc să cunosc un domn cu vârsta între 57-65 ani pentru prietenie, bazată pe înțelegere și respect reciproc. Telefon: 015771784263. Vorbesc limba germană și română.

◆Român 66 ani, stabilit în Germania-Stuttgart, caut o parteneră pentru o relație stabilă, bazată pe seriozitate și respect reciproc. Telefon: 0152 169 27088.

◆Doamnă dragută minionă, doresc să cunosc un domn cu vârsta între 60-70 ani pentru prietenie, eventual căsătorie. Cunosc limba română și italiană. Telefon: 004 0721 933638.

Tânăr 45 ani, cetățean german, 1.75, 85 kg, caut o parteneră pe lângă zona Bamberg-Erlangen- Nürnberg, care să cunoască limba germană pentru prietenie, eventual căsătorie. Excluz cele materialiste și aventurierele. Telefon: 0152 08251134

◆Doamnă serioasă 65 ani, caut spre îngrijire bătrâni sau copii ( experiență 45 ani educatoare). Preiau și funcțiile de curățenie, cumpărături etc. Cunoștințe minime de limba germană. Doresc cazare și salariu la înțelegere în zona Nürnberg. Telefon: 0911 32 16 21 89 sau 160 5755898.

◆Doamnă 79 ani, româncă, locuiesc în Mannheim, doresc să cunosc o persoană apropiată vârstei mele care vorbește limba română pentru petrecerea timpului liber împreună. Telefon: 0157 87 33 27 04.

◆Domn 55 ani, 1,80 m, 82 kg, german, nevorbitor de limba română, caut o româncă între 40-50 ani, suplă, pentru o relație serioasă, eventual căsătorie. Locuiesc în Bad Staffelstein. Telefon: 01522 1603200.

◆Doamnă atractivă, modernă, minionă, 60 ani, doresc să întâlnesc un domn serios, care să vorbească limba română, pentru o relație de prietenie, bazată pe înțelegere și respect reciproc. Telefon: 004 0721 711182

◆Cetățean german- vorbesc limba română, 38 ani, 1.80m, 76 kg, sportiv, din familie deosebită, serios, bun dansator. Iubesc înotul, muzica, filmele și excursiile. Doresc pentru căsătorie o fată (femeie) serioasă și hotărâtă pentru a face o familie. Condiții: slabă, până în 35 ani. Telefon: 0162 57 91 438

◆Doamnă atractivă 46 ani, doresc să cunosc un bărbat în vederea unei relații stabile și serioase. Telefon: 015739173555.

◆Ardelean, cu cetățenie română și germană, cu vârstă peste 60 ani, 1,72m, 78 kg, caut o parteneră serioasă pentru a ne oferi respect reciproc și care dorește o schimbare în viață, eventual căsătorie, a proape de Stuttgart. Telefon: 0174 3164182

◆Domn 65 ani, român, stabilit în Germania, caut o parteneră stabilită în Germania pentru o relație stabilă, bazată pe respect reciproc. Telefon: 0151 21858148

◆Sunt român, cu cetățenie austriacă, doresc să cunosc o parteneră cu simțul seriozității, care să dea un sens frumos vieții mele. Sunt zodia Leu, am probleme cu aparatul locomotor, mă deplasez cu cârje Telefon: 0043767/ 5840747

◆Sunt o româncă în vârstă de 46 de ani și de 13 ani locuiesc în Germania. După o căsătorie eșuată de 9 ani cu un bărbat german îmi doresc să iau viața de la început. Doresc să cunosc un bărbat serios care să vrea să își schimbe și el viața. Ca zodie sunt Rac. E.mail dorinaelama@ yahoo.de

◆Cetățean român- 1,70 m, 75 Kg, 47 ani, serios, muncitor, fără obligații. Caut o parteneră pentru o relație bazată pe respect reciproc și prietenie, eventual căsătorie. Preferabil să fie între 36-45 ani, slăbuță. Telefon: 0151 45230 790-(Mihail)-München.

## DIVERSE

◆Vând autoturism marca ALFA ROMEO 156, an fabricație 2000, TAV nou, motor benzină 1997 cm. Schimbat recent telescoape. plăcuțe și discuri de frână. Închidere centralizată, alarmă, jante aliaj, oglinzi electrice și încălzite, geamuri electrice față și spate, climă. Preț: 1800 Euro Telefon: 0175 8353537

◆Vând teren agricol 5 H cu 2 Euro m.p. în comuna Cata, jud. Brașov. Dețin titlu de proprietate cu extract de carte funciară. Telefon: 0176 83204051 sau 0176 83204074.

◆Dorești să ajuți conaționali de-ai tăi donând lucruri care ție nu îți mai trebuie, dar au ei o acută nevoie? Sună și împreună îi vom putea face fericiți. telefon: 0160 33 73 128

◆Ofer masă și cazare gratuit unei persoane de sex feminin cu vârsta între 40-60 ani, contra întreținerii gospodăriei în zona Frankfurt. Informații la telefon: 069 880621

◆Radio R România www.RadioR.eu , cu sediul la Nürnberg caută redactori muzicali din Germania- în sistem de voluntariat. Nu trebuie să locuiești în apropiere. Este suficient să dorești a face parte din echipa noastră, iar de restul ne ocupăm împreună (inițiere, programe etc) Telefon: 01522 9028 630

**Dorești să faci parte din membrii Asociației DACIA e.V. din Nürnberg? Ești o persoană cu ambiții și dorești să faci ceva pentru comunitatea română? Atunci sună la numărul de telefon: 0049 160 33 73 128 sau scrie-ne pe adresa: asii.romani@yahoo.com. Vom găsi împreună o metodă de a colabora!**

## Căsuța redacțională

### Director:

*Ionela van Rees-Zota*

### Director adjunct:

*Berthold J. Staicu*

### Redactor-sefi:

*Adriana-Lucia Ciugudean  
Liliana Moldovan*

### Senior editor:

*Emil Mateias*

### Redactori:

*Ionela Ifrim  
Viorel Maier  
Emilia Latcu Tudor*

*Clement Lupu*

*Ioana Diaconu*

*Viorel Băetu*

*Elena Cesar von Sachse*

### Austria:

*Ioan Godja*

*Mihai Anthony*

### Belgia:

*Cornel Radu Loghin*

*Liviu Hopârtean*

### România:

*Elena Chiriță (Membră a Uniunii Ziariștilor Profesioniști din România)*

### Redactor economic:

*Sever Diculescu*

### Tehnoredactor:

*Neluș Năstăsoiu*

### Ziar editat de:

*Ionela van Rees- Zota  
Petersauracher Straße 39,  
90449 Nürnberg  
Mobil 0049 160 33 73 128  
E-mail: asii.romani@yahoo.com*

### Tipar executat la:

*TIPOGRAMM Brașov – RO*

*• Răspunderea pentru conținutul articolelor publicate aparține, conform art. 206 Cod Penal, în exclusivitate persoanelor care le semnează.*

**ISSN 2191-7272**

**Ziar distribuit pe teritoriul Germaniei, Austriei, Belgiei și Olandei. Pentru publicitate și abonamente vă rugăm să ne contactați la numerele de telefon din căsuța redacțională.**

## Stimați cititori,

Pentru că ni s-a cerut de mai multe ori să înființăm o rubrică de mică publicitate, vă oferim oportunitatea de a ne trimite anunțul dumneavoastră absolut gratuit. Vă așteptăm!

43

## Talon pentru anunț gratuit - PENTRU PERSOANE FIZICE -

Nume \_\_\_\_\_ ;

Prenume \_\_\_\_\_ ;

Adresa \_\_\_\_\_ ;

Telefon \_\_\_\_\_ ;

Text anunt:

### Rubrica:

vânzări-cumpărări  cereri-oferte muncă  matrimoniale  diverse

### Talonul va fi trimis pe adresa redacției:

**DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg  
sau scrieți-ne anunțul dvs. pe e-mail: asii.romani@yahoo.com**

# Magazin și depozit de produse alimentare românești

1000 m<sup>2</sup> de depozit  
2000 produse  
150 de producători

Duisburger Straße 80  
90451 Nürnberg

office@produseromanesti.de  
www.produseromanesti.de

\*Vindem atât persoanelor fizice cât și firmelor